



• La Locandiera

## De l'humour à l'UniThéâtre

(Photo Carole Thibeault)

L'UniThéâtre présentait sa première pièce de la saison, du 1er au 4 octobre dernier. La Locandiera de Carlo Goldoni en a fait rire plus d'un. Quant à Manon Beaudoin, dans le rôle de la belle Mirandolina, elle en a fait saliver plusieurs!

...à lire en page 7

### Inscriptions en baisse pour les Vol- au-Vent

...à lire en page 5

### Nouvelle saison de la LNH

...à lire en page 12

### En préparation du Rond-Point...

...à lire en pages 14 et 15

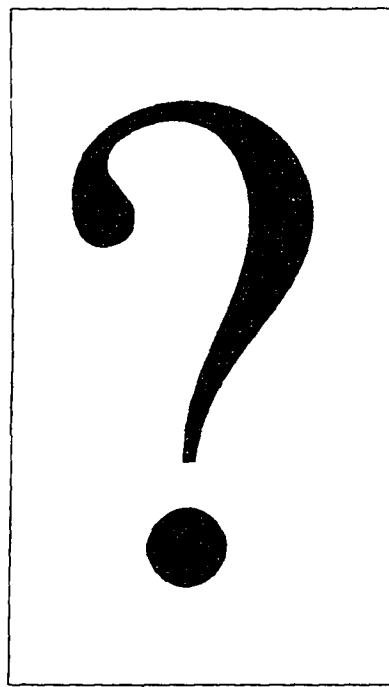
## Élection à l'ACFA



Paul Denis



Léo Piquette



...

«...la personne que vous choisirez doit posséder certaines qualités qui lui permettront de bien gérer l'avenir de la francophonie.»

(Roger Motut)

...voir éditorial en page 5

• Encart

**Le  
Chaînon  
de la  
FPFA**

## En bref...

### Musée provincial

EDMONTON- Le Musée provincial présente une nouvelle exposition depuis le 28 septembre dernier. «In All Their Finery: A Legacy From the Past» est la première phase d'un projet d'une galerie permanente portant sur l'histoire autochtone. Les visiteurs pourront voir une centaine de pièces des autochtones des Plaines qui n'ont jamais été montrées auparavant: jouets, vêtements, outils de chasse et de guerre, etc. Pour de plus amples informations: Tim Willis, 453-9105.

### Gouvernement fédéral

OTTAWA- «Le nouveau visage du gouvernement: Guide de la nouvelle structure du gouvernement fédéral» est un nouveau guide qui décrit en détail la nouvelle structure rationalisée du gouvernement, les mandats et les budgets. Depuis que la Première ministre Kim Campbell en a fait initialement l'annonce le 25 juin 1993, le gouvernement a un nouveau visage. Le guide explique la réattribution des tâches des anciens ministères aux cinq superministères nouvellement restructurés et aux autres organismes également affectés. Le guide renferme aussi des biographies de hauts fonctionnaires nouvellement nommés ainsi que leurs adresses et numéros de téléphone. Pour informations: téléphone (819) 956-4802, télécopieur (819) 994-1498.

### Aînés et élections

OTTAWA- Pour favoriser la participation active des Canadiens âgés, le réseau canadien des aînés La Voix a produit un Guide électoral des aînés qu'il distribue sur une vaste échelle, de même que des idées pour une participation active au plan local, aux aînés et aux groupes d'aînés de tout le pays. Ce guide renferme l'essentiel concernant les questions qui préoccupent les Canadiens âgés, comme les pensions, les soins de santé, le logement, etc. Pour renseignements, communiquer avec Thelma Chalifoux à Edmonton au 939-3671.

# Du nouveau à l'ACFA régionale de Plamondon

LINA LABONTÉ

PLAMONDON- Récemment, Denise Hart a été embauchée par l'ACFA régionale de Plamondon comme agente de développement.

Originaire de Verner (Ontario), où cette francophone a passé la plus grande partie de sa jeunesse, Denise Hart a fait ses études en éducation à l'Université Laurentienne de Sudbury.

En juillet 1967, elle épouse Peter Hart, également Ontarien. Ils auront quatre enfants: Michael, Jenny, Louise et Pierre-Marc.

Ils arrivent dans l'Ouest en 1979, à Fort Kent, où Peter trouve du travail et Denise fait de la suppléance dans les écoles. Après avoir habité pendant quelques années à Lac La Biche, ils déménagent à Plamondon en 1985. En plus d'être professeur de musique, Denise est aussi organiste à la paroisse St-Isidore où elle joue lors des célébrations dominicales, des mariages et des funérailles. Elle a aussi été enseignante de français langue seconde et en immersion et, plus récemment, à la



(Photo Lina Labonté)

Denise Hart prend son nouveau travail très au sérieux.

maternelle francophone.

En 1989-1990, elle suit le cours de projet conjoint qui lui a permis d'acquiescer la formation pour son nouveau travail. De plus, Denise s'est impliquée activement comme bénévole dans les comités socio-culturels et en éducation de l'ACFA.

Présentement, Denise se rend au bureau de la régionale, les lundis, mercredis et vendredis. «Premièrement, je suivrai les directives de mon bureau de direction. Mes objectifs immédiats sont de voir à la continuité de la construction du centre culturel. Ensuite, j'ai deux dossiers que j'aimerais approfondir: celui des aînés, à mieux connaître leur histoire francophone, et le dossier préscolaire, dans lequel je propose de travailler avec les jeunes familles», mentionne-t-elle.

Denise est fortement appréciée pour son sens de l'humour et son sourire contagieux.

### Plusieurs ne comprennent ni le français ni l'anglais

OTTAWA (APF): Plus de 300 000 Canadiens sont incapables de communiquer en français ou en anglais avec leur interlocuteur.

Les données du dernier recensement révèlent que 378 000 personnes ont indiqué en 1991 qu'ils ne parlaient ni l'une ni l'autre des langues officielles. Selon Statistique Canada, la forte immigration enregistrée au cours des dernières années explique ce phénomène.

Plus de la moitié de ces personnes vivent en Ontario (53 %). Ce phénomène est aussi présent en Colombie-Britannique, au Québec et en Alberta, trois provinces qui ont reçu récemment un grand nombre d'immigrants.

Contrairement à ce qu'on pourrait croire, un grand nombre de ces personnes ne sont pas des immigrants de fraîche date, ce qui expliquerait pourquoi elles ne maîtrisent aucune des deux langues officielles, mais elles sont au pays depuis plus de dix ans. Parmi les personnes incapables de parler le français ou l'anglais, 135 000 ont immigré au Canada avant 1981!

## Dans LE FRANCO il y a 25 ans...

Mercredi le 9 octobre 1968, vol. 1, no. 46

- Fructueuse réunion annuelle de l'A.E.B.A.
- 7 candidats à la succession de monsieur Manning?
- Des Américains pourraient graviter autour de la lune en décembre
- Les chemins de fer au Canada devant un sérieux problème
- Le Canada DOIT aider les Biafrais (éditorial)

## Québec accorde 1,3 million \$ aux francophones hors Québec

OTTAWA (APF): Le gouvernement du Québec versera plus de 1 million 300 mille dollars cette année à des organismes francophones.

Cette aide financière, qui est accordée en vertu d'un programme de soutien financier à la francophonie canadienne, permettra la réalisation de 228 projets. L'an dernier, le gouvernement québécois avait accordé 1 million 450 mille dollars, ce qui avait permis de financer 185 projets.

Les francophones de la Colombie-Britannique et du Yukon ont reçu 107 000\$ pour la réalisation de 29 projets, dont l'un vise le développement d'un réseau d'échanges entre les gens d'affaires.

En Alberta, en Saskatchewan, au Manitoba et dans les Territoires du Nord-Ouest, 54

projets seront réalisés en vertu d'une subvention de 230 800\$. Plusieurs projets s'adressent aux jeunes.

En Ontario, le gouvernement du Québec financera des activités à caractère socio-culturel. Les Franco-Ontariens recevront 307 930\$ pour les aider à réaliser 61 projets.

Dans les provinces de l'Atlantique, les francophones recevront 341 750\$ pour la réalisation de 61 projets, dont certains favorisent le développement de partenariats de nature économique entre les francophones de l'Est et le Québec.

Enfin, les principaux organismes francophones nationaux recevront 325 200\$ pour des projets de nature économique.

### Obligations d'épargne

Les obligations à intérêt régulier et les obligations à intérêt composé ont été introduites en 1977. Elles ont été conçues de façon à éliminer les problèmes d'ordre administratif liés au traitement des obligations à coupons. Les dernières obligations de ce type sont arrivées à échéance en 1985.

Environ un ménage sur trois possède des Obligations d'épargne du Canada à l'heure actuelle, et près de deux sur trois en ont détenu à un moment ou un autre de leur vie.



## Au provincial

# Les membres éliront un président

**CAROLE THIBEAULT**

EDMONTON- Pour la première fois depuis les vingt dernières années, les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) auront l'occasion de choisir un président. En effet, lors de l'assemblée générale annuelle qui aura lieu lors du Rond-Point 1993, les membres devront utiliser leur droit de vote pour élire un président. À ce jour, deux candidats sont en lice: Léo Piquette de Plamondon et Paul Denis d'Edmonton.

**Léo Piquette**

«Je me présente parce que je pense que c'est un temps critique pour l'avenir de l'ACFA», a

déclaré M. Piquette lors d'une entrevue accordée au journal Le Franco.

Lorsqu'il parle de «temps critique», M. Piquette pense entre autres à la gestion scolaire qui, selon le gouvernement, devrait être effective en septembre 1994 et qui demeure sa priorité.

En outre, le candidat à la présidence de l'ACFA veut développer un plan d'action avec les régionales pour décentraliser les prises de décisions. Il croit aussi que les deux comités mis sur pied par l'ACFA au cours de la dernière année, les comités ad hoc sur le développement économique et sur la santé et



les affaires sociales, demeurent très importants et qu'ils amèneront des actions concrètes. «S'il faut la gestion pour rebâtir la communauté, il faut aussi qu'on développe les ressources

nécessaires pour nos jeunes».

Léo Piquette est présentement vice-président de l'exécutif de l'ACFA. On se rappellera qu'il a déjà été président de la régionale de Plamondon et de sa sortie en faveur des francophones à la Législature albertaine alors qu'il siégeait à titre de député de la circonscription d'Athabasca-Lac La Biche.

**Paul Denis**

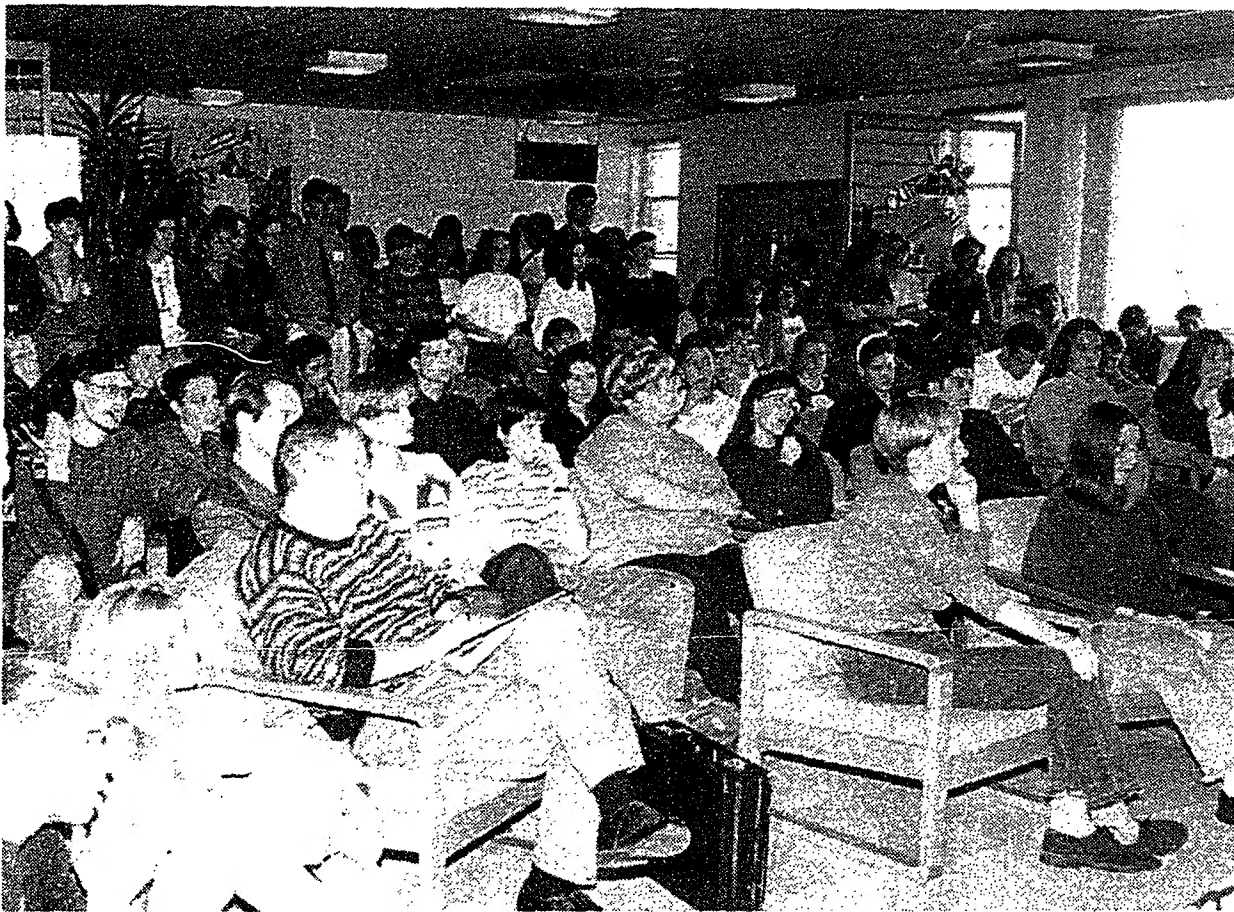
M. Paul Denis s'est fait plus discret en ce qui concerne son plan d'action qui le fera élire. Ce dernier a toutefois confirmé qu'il est bel et bien dans la course. Lors des prochains jours, les francophones auront la chance

de connaître davantage les projets de M. Denis car il a l'intention de lancer sa campagne lors d'une conférence de presse.

M. Denis a toujours été impliqué dans la francophonie, entre autres, en occupant les postes de rédacteur du Franco, directeur adjoint, directeur adjoint au bureau de l'éducation et responsable du dossier politique à l'ACFA provinciale.

Mentionnons qu'il est encore possible de soumettre sa candidature à la présidence ou à tout autre poste ouvert sur l'exécutif. Les personnes intéressées ont jusqu'au 30 octobre, journée de l'élection, pour le faire.

## Forum sur les élections fédérales à la Faculté!



Plus de 120 personnes ont assisté au forum

(Photo Diane Lemelin)

**DIANE LEMELIN**

EDMONTON- Le lundi 27 septembre dernier, plus de 120 personnes, étudiants, enseignants et membres de l'administration, se sont réunies au salon des étudiants de la Faculté Saint-Jean. Les représentants des principaux partis politiques dans la circonscription de Strathcona y étaient invités dans le cadre d'un forum.

Le premier candidat à prendre la parole, M. Maury Shapka du Parti de la loi naturelle, a été plutôt vague dans ses dires. Il en a été de même pour M. Adrien Greenwood, du Parti national. Celui-ci stipule que son parti supporte le bilinguisme et l'égalité pour tous. Cependant, ses réponses aux questions n'ont pas satisfait les étudiants.

Cependant, le candidat libéral, M. Chris Pierce, s'est

le plus attiré la sympathie de l'assistance. En plus d'être le seul à s'exprimer entièrement en français, son discours a été éloquent et ses réponses, précises. Pour ce qui est du candidat réformiste, M. Hugh Hanrahan, il a été accueilli par le scepticisme et la réprobation. Hué ouvertement par la foule lorsqu'il a présenté les réductions à venir concernant le bilinguisme et le multiculturalisme, il a répondu préférer un Canada sans dette que bilingue.

Le conservateur, Scott Thorkelson, a mis l'accent sur l'emploi. Selon lui, il faut «mettre les Canadiens au travail» et s'assurer «qu'ils puissent garder leurs emplois». Il s'est également décrit comme un ami de la francophonie. La dernière candidate à prendre la parole, la néo-démocrate Mme Rita

Egan, a été brusque et agressive. Elle a cependant utilisé l'humour avec habileté pour passer son message sur la pauvreté.

L'assistance a été très attentive aux messages véhiculés. Les questions posées par les étudiants reflétaient intérêt et curiosité, mais aussi une certaine inquiétude face à leur avenir. En général, les questions ont porté sur l'emploi et le bilinguisme, ce qui n'est pas surprenant de la part de futurs enseignants désireux d'utiliser le français au travail.

Cette initiative des étudiants a permis aux personnes présentes de mieux comprendre les principaux points sur lesquels les différents partis politiques basent leur campagne électorale. Nadia Hartt, Selina Kinchten, Randy Boissonneault et Paul Klassen étaient les organisateurs de l'événement.

## L'ACFA explique sa position

**CAROLE THIBEAULT**

EDMONTON- Dans un communiqué de presse émis le 1er octobre dernier, l'Association canadienne-française de l'Alberta expliquait enfin les pourquoi du licenciement du rédacteur en chef du journal Le Franco et la destitution de son conseil d'administration.

«Premièrement, le conseil d'administration du Franco n'a pas été dissous. Deuxièmement, l'ACFA a procédé en toute légalité et, sur l'avis de son conseiller juridique, s'est prévalu de la disposition connue sous le nom «unanimous shareholders agreement» (consentement unanime des actionnaires, article 140 de la Loi des corporations de l'Alberta) pour révoquer les pouvoirs du conseil d'administration du Franco et les remettre entièrement entre les mains de l'actionnaire», peut-on y lire.

Néanmoins, le conseil d'administration, composé de Christiane Spénard-Godbout, Me Remi St-Pierre, Edward Prévile et Gilberte Gougeon, s'est vite empressé de répliquer mentionnant que l'ex-directeur aurait matière à entamer des poursuites judiciaires. Selon Me St-Pierre, l'ACFA a préféré amorcer des négociations pour que toutes les parties impliquées y trouvent leur compte.

L'ACFA continue: «Troisièmement, par ses actions le conseil d'administration avait indiqué clairement à l'actionnaire-proprétaire qu'il ne partageait pas les mêmes opinions que l'actionnaire par rapport aux orientations du journal et conséquemment qu'il n'était pas prêt à travailler avec l'actionnaire. Les membres du Bureau des Présidents nous ont indiqué clairement que cette attitude ne leur laissait d'autres choix que de demander à l'exécutif de prendre en mains l'opération du journal».

Enfin, l'ACFA mentionne le déficit de 9 000\$ accumulé par Le Franco lors du dernier exercice financier. En reprenant le contrôle des opérations, l'association espère éviter certaines situations qui pourraient entraver le développement de la communauté.

## Compensation élevée pour le Dr Brosseau

**CAROLE THIBEAULT**

EDMONTON- Après 28 ans au service de la Commission scolaire des écoles catholiques d'Edmonton, le surintendant Dr John Brosseau a été démis de ses fonctions, le 30 août dernier.

Selon une résolution votée le 4 octobre dernier, les commissaires ont accepté de respecter le contrat signé avec le Dr Brosseau en décembre 1988. Cependant, la Loi scolaire de l'Alberta empêche la commission scolaire de divulguer les détails de cette entente.

Il semblerait que la compensation pour la cessation d'emploi de Dr Brosseau s'élève à plus de 400 000\$.

# Éditorial

## La présidence de l'ACFA

**L**e 30 octobre prochain, au Rond-Point, les francophones membres de l'ACFA seront appelés à se choisir un président ou une présidente par vote. C'est la première fois depuis un certain nombre d'années, à ma connaissance, qu'une élection aura lieu. Quelle belle occasion pour nous tous de participer à l'avenir de notre francophonie! Venez donc exercer ce droit de parole et venez en grand nombre, car la personne élue aura besoin de votre appui au cours de son mandat. Avec la conviction d'avoir eu votre appui, cela lui aidera à accepter ses responsabilités.

Quelques candidats ont bien voulu se présenter à la présidence de votre association. Remarquez que ce n'est pas une sinécure! Ce n'est pas tout le monde qui veuille accepter une si lourde tâche. Elle suppose donc que ceux ou celles qui offrent leurs services, croient avoir la compétence et la conviction profonde pour mener à bonne fin, les objectifs de votre association... vos objectifs à vous.

Les anciens présidents et présidentes pourront vous dire que le travail et le dévouement que demande ce poste sont souvent lourds de conséquence tant pour l' élu (e) que pour vous, car cette personne sera votre porte-parole et c'est vous qui serez jugés.

Nul n'est parfait; cependant la personne que vous choisirez doit posséder certaines qualités qui lui permettront de bien gérer l'avenir de la francophonie. Il faut qu'elle soit compétente en plusieurs domaines: celui de l'administration, de la communication, des relations publiques, de la politique, de l'histoire, de l'économie et qu'elle ait en même temps une personnalité digne de représenter pleinement les aspirations des francophones parmi les autres citoyens de notre province et même du Canada tout entier.

Le président ou la présidente de l'ACFA aura sans doute comme par le passé, beaucoup d'occasions de se présenter devant des commissions ou des personnalités politiques pour y défendre vos intérêts. Cette même personne sera appelée à expliquer à la radio et à la télévision dans les deux langues du pays, votre attitude devant certaines décisions que vous prendrez. Il lui faudra la compétence et les connaissances voulues pour répondre à ces questions et d'une façon qui vous en rendra fiers.

Par le passé, il y a eu maintes occasions où l'ACFA a dû présenter des mémoires devant divers comités fédéraux et provinciaux. Il faut pouvoir non seulement les écrire et les traduire, mais aussi

les présenter parfois devant des auditoires hostiles.

Je pourrais pendant longtemps encore, énumérer en quoi consiste la responsabilité que vous allez placer sur le dos du candidat ou de la candidate de votre choix. S'il est facile de voter, il n'est pas toujours facile de faire un choix judicieux car l'avenir nous échappe.

Cependant, sachez que ce vote que vous allez exercer est ce qui engagera notre avenir (inconnu ou non) car la situation politique au Canada ne s'améliorera pas de sitôt et tous les présidents, les conseils régionaux et leurs chefs ont eu des choix à faire dans toutes sortes de domaines. Faites-en donc un vote sérieux après mûre réflexion. Il y a de graves enjeux à l'horizon.

**VENEZ VOTER EN GRAND NOMBRE ET PARTICIPER À CET EXERCICE DÉMOCRATIQUE.** Dans d'autres pays, cette liberté n'existe pas.

Au Rond Point!  
Roger Motut

(NDLR- Nous remercions M. Roger Motut qui a accepté d'écrire l'éditorial de cette semaine. M. Motut est une personnalité bien connue de la francophonie albertaine. Il a été président de l'ACFA de 1969 à 1971 et de 1978 à 1980).



**LE FRANCO**

APF

OPSCOM

Le Franco est imprimé sur les presses de CENTRALWEB Colorpress, Edmonton, Alberta.

Toute reproduction en tout ou en partie d'un texte ou d'une photo est interdite sans la permission écrite du Franco. Nos clients dont les annonces sont publiées dans cette édition ont cinq (5) jours pour nous signaler toute erreur de notre part et ce, à partir de la date de publication. La responsabilité pour toute erreur commise dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, en tenant compte que l'erreur est celle du journal Le Franco.

Directeur par intérim: Jean-Luc Thibault  
Adjointe administrative: Micheline Brault  
Correspondant national: Yves Lusignan  
Journaliste: Carole Thibault  
Graphiste: Marc Vaillancourt

Toute correspondance doit être adressée à:  
Le Franco  
8923, 82<sup>e</sup> Avenue  
Edmonton (Alberta), T6C 0Z2  
Tél.: (403) 465-6581 Téléc.: (403) 465-3647  
Abonnement d'un an: 19,26 \$ (TPS incluse)  
Hors Canada: 34,24 \$ (TPS incluse)  
Courrier de deuxième classe - Enregistrement 1081  
Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA.



# Commentaire

## Sortons des sentiers battus

L'année 1993 ne ressemble pas du tout aux années soixante ou soixante-dix. A ces époques, le mot « dette publique » n'existait pas, le chômage se chiffrait à 3 ou 4 %, l'économie maintenait un rythme de croissance réelle de plus de 5 %, seulement 30 % des femmes étaient actives sur le marché du travail et la population augmentait à un taux de 2,5 %. Et pourtant, nos virtuoses de l'économie s'évertuent à appliquer les mêmes lois rigides et arides qui régnaient durant cette période.

Les temps ont changé, mais on ne semble pas s'apercevoir qu'il faut absolument se rééduquer, s'adapter ou simplement sortir des sentiers battus. On se débat dans une conjoncture économique très différente et on fait face à une foule de contradictions économiques:

- Les taux d'intérêt sont bas mais personne ne veut emprunter;
- L'inflation est presque inexistante, mais l'offre monétaire est réduite;
- Les profits des corporations sont marginaux, mais la bourse poursuit une ascension sans lendemain;
- La dette publique est écrasante, mais notre dollar ne cesse de rebondir.

Comme Léo Ferré le dit si bien: «c'était un temps déraisonnable». On fait écho à Ferré et on conjugue au présent. Nos politiques économiques sont déraisonnables puisqu'on ne veut pas sortir des sentiers battus et on chante la même rengaine jour après jour. Il faut poser des actes nouveaux et envisager des nouvelles solutions. Je cite quelques exemples:

- Réduire la dette publique dans une conjoncture économique où le chômage touche 1 million 500 mille Canadiens est un suicide. La relance économique s'impose avant tout autre action. Toutefois, cette relance nécessite absolument des dépenses... on s'occupera de la dette après. Mais nos politiciens font le contraire. Ils coupent, coupent et coupent encore. Mais plus ils coupent, et plus la dette augmente. Vous êtes surpris! Mais c'est élémentaire mon cher Watson: une faible économie alourdie par 1 million et demie de chômeurs ne peut tout simplement pas générer des revenus. Moins de revenus se traduit pas un déficit encore plus grand. Mais on nous a bien conseillé de ne rester que sur les sentiers bien battus... Vous savez, même un clown qui refait trop souvent les mêmes grimaces cesse d'être drôle.

- Toute la question des soins de santé est une vraie hypocrisie politique. Les abus ont été constatés par des centaines d'études. On parle d'imposer un ticket modérateur. Les sondages sont clairs: la forte majorité de la population est parfaitement d'accord pour payer, partiellement, pour les services reçus. Mais nos politiciens n'ont pas le courage de franchir le pas nécessaire pour rationaliser ce secteur, introduire des modifications et épargner des milliards de dollars. On risque de perdre des votes et surtout, n'oublions pas le principe de base: restons sur les sentiers battus.

- Et l'autonomie provinciale, qui parfois coûte si cher aux contribuables, qu'est-ce que vous en faites? Mais rien, voyons... Il suffit de continuer à donner aux provinces une autonomie de plus en plus grande, et le pays conservera ses frontières.

Observons ce qui arrive au tourisme. L'an passé, les touristes étrangers ont dépensé plus de 7 milliards de dollars au Canada, malgré le fait que le Canada se vend très mal. Nous n'avons tout simplement pas de marque de commerce. Chaque province tire la couverture un peu plus de son bord. Le Québec flirt avec les Français et l'Ontario tente de séduire les Allemands. La Colombie-Britannique réussit à attirer les Américains, et les Maritimes... comme d'habitude ramassent les miettes.

Au nom de l'autonomie, nous n'avons pas de politique nationale sur le tourisme. La tradition, sinon la paresse politique nous incite à nous mêler uniquement de nos petites affaires. Résultat: la promotion touristique du Canada ne se fait pas. Nous avons même poussé la myopie jusqu'à «vendre» des régions dans certaines provinces, avec pour résultat que le touriste se demande s'il visite finalement le Canada, ou bien l'Estrée ou la Gaspésie.

Soyons bien clair: on ne pourra jamais sortir de ce marasme en utilisant les mêmes méthodes. Il est nécessaire de quitter les sentiers battus, de délaisser les vieux clichés et de rechercher de nouvelles approches. Après tout, Einstein nous a bien dit qu'il préférerait l'imagination aux connaissances.

Antoine Zatalan

Les opinions exprimées dans la chronique «Commentaire» sont la responsabilité exclusive des signataires.

## Le Franco a un nouveau directeur par intérim



Jean-Luc Thibault

EDMONTON- L'hebdomadaire Le Franco a un nouveau directeur par intérim. Il s'agit de M. Jean-Luc Thibault.

Originaire de Rimouski dans le Bas St-Laurent, il détient un baccalauréat ès arts et une mineure en journalisme de l'Université Laval de Québec. Il a déjà occupé le poste de directeur du journal communautaire La Crie à Montréal et a été journaliste et directeur de l'Aquilon, le journal francophone des Territoires du Nord-Ouest.

M. Thibault vit dans l'Ouest depuis 4 ans. Il occupait le poste de journaliste à la Société Radio-Canada depuis janvier 1992.

M. Thibault assurera l'intérim jusqu'à ce que le comité ad hoc ait procédé au choix du nouveau directeur.

## Un avenir incertain pour les Vol-au-Vent

LUCIE LAVOIE

BONNYVILLE- Lors de la réunion annuelle du 29 septembre dernier, les membres du comité exécutif de la troupe de danses folkloriques «Les Vol-au-vent» ont dû remarquer le manque d'intérêt de la population, ce qui annonce une saison peu prometteuse pour la troupe et peut-être même la fin d'une belle tradition.

«En 1988 le groupe a été incorporé en société mais il existait depuis déjà plusieurs années», de dire Paulette Rondeau, ex-présidente. Les buts de la troupe ont toujours été de promouvoir la culture canadienne-française et de permettre aux participants de mieux connaître leur culture à travers des chants, danses et costumes.

On se rappellera du concert de fin d'année, l'an dernier, qui mettait en vedette quatre groupes soit 24 danseuses: Les Papillons Bleus, Les Tournesols, Les Pinsons et Les Mignons. Les danseuses, dont l'âge varie entre 4 et 12 ans, ont participé au Tradex, et sont allées donner des spectacles au Bonnylodge, Extendicare et à l'hôpital de Bonnyville. Un des problèmes que soulève Mme Rondeau est que «les jeunes aiment la



(Photo Bonnyville Nouvelle)

Le groupe «Les Pinsons» lors du concert annuel de mai dernier.

compétition et ils n'ont pas souvent la chance de se donner en spectacle à l'extérieur de Bonnyville».

Cette année, deux professeurs sont disponibles: Lise Medford et Valérie Williams, deux danseuses des Blés d'Or. Les coûts sont aussi raisonnables, de 40\$ à 55\$ dépendamment de l'âge de l'enfant et du groupe auquel il est inscrit. Les frais d'inscription comprennent les costumes mais les élèves doivent acheter leurs propres souliers.

La date limite pour les inscriptions était le 30 septembre, mais si les gens se montrent intéressés, les membres du nouveau conseil sont prêts à entreprendre une nouvelle saison.

Ils vont tenter de recruter assez de jeunes pour former au moins deux groupes. Toute personne intéressée à inscrire son enfant est priée de contacter l'ACFA régionale de Bonnyville au 826-5275.

Mme Rondeau ajoute qu'elle comprend que les enfants ont beaucoup de choix d'activités parascolaires à Bonnyville et que les parents sont aussi limités dans le nombre d'activités auxquelles ils veulent s'impliquer. «Si les parents sont intéressés, le comité devra le savoir le plus tôt possible avant de prendre une décision définitive» de conclure Mme Rondeau.

### Nous voulons votre opinion!

N.D.L.R. - Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner différentes opinions sur les sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous. Soyez concis dans votre présentation et vos idées (max. 300 mots). Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes les lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

## • Le guidisme

# Devrait-on accepté les garçons?

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Qui n'a jamais entendu parler du scoutisme, ce mouvement fondé au début du siècle par Robert Baden-Powell pour développer les qualités morales et sportives des jeunes? Réservé aux garçons, le scoutisme a évolué au cours des années pour laisser la place aux jeunes filles, les guides.

## Pourquoi pas les garçons?

Aujourd'hui, le guidisme est reconnu de par le monde avec plus de 8 millions de membres. Tout comme les scouts, les guides développent leur esprit de civisme et d'éthique, l'amour de la nature, le dépassement de soi ainsi que la découverte de leurs talents. Mais plus encore, le guidisme a pour but de développer le leadership de la femme. Cependant, avec l'évolution morale de la société moderne, le mouvement est lui



Gilberte Gougeon a été honorée en 1992, à l'occasion du 125<sup>e</sup> anniversaire du Canada. On lui a remis une médaille du Gouverneur général reconnaissant son apport et son dévouement au bien-être des Canadiens.

aussi appelé à changer. La question de l'heure, tant au niveau mondial que canadien, repose donc sur ce fondement, le leadership, qui émane de l'existence même du scoutisme féminin: les garçons devraient-ils être acceptés au sein des guides?

Gilberte Gougeon est la présidente des Guides francophones du Canada qui regroupe 25 000 jeunes filles de langue française dont 72% sur le territoire québécois. Selon elle, la question de la mixité du mouvement est parfois une question de survie pour les petits regroupements de guides dans les communautés francophones minoritaires. «Notre position est reliée à une évolution sociologique, à des besoins culturels et linguistiques, à des nombres, à une mentalité». Au Québec, par exemple, les scouts

et guides travaillent de plus en plus en collaboration. Bien que les deux regroupements tentent de conserver leurs propres identité et différences, il semble bien accepté que garçons et filles partagent tant les activités que les fonds. Les Guides francophones du Canada respectent cette nouvelle idéologie et, surtout, ces besoins.

Toutefois, «Girls Guides of Canada», qui chapeaute l'association francophone nationale, s'est déclarée contre la mixité du mouvement. Encore là, Gilberte Gougeon respecte et comprend cette position. «Je trouve très pertinent que, dans un monde où la mixité est devenue une réalité courante,

qu'il y ait des occasions pour les filles d'appartenir à une association où on vise le leadership féminin en milieu féminin. C'en est pas mauvais».

Même au niveau mondial, le défi est de taille. Selon Mme Gougeon, lors du dernier congrès mondial qui a eu lieu au Danemark en juillet dernier, cette question épineuse a fait l'objet d'un débat qui a duré neuf heures! Elle explique que, pour certaines femmes venant de pays sous-développés, le mouvement guide est un moyen d'affranchissement qui serait facilement bafoué si on incluait les hommes.

La question n'a donc pas été réglée, là non plus.

## Le ministre ne dit pas la vérité

CAROLE THIBEAULT

dernier, le gouvernement albertain manifestait davantage son engagement envers les francophones de la province, alors qu'il acceptait, en deuxième lecture, le projet de Loi 8, portant sur la gestion scolaire. Néanmoins, certains ont été déçus des propos tenus par le ministre de l'Éducation, Halvar Jonson, à l'effet que la majorité des francophones du Manitoba était contre la gestion scolaire, et que ce n'était que la minorité de la minorité qui l'endossait.

Dans un communiqué de presse émis le 30 septembre, la Fédération des parents francophones de l'Alberta manifestait son désappointement à la suite de la déclaration du ministre et, preuves à l'appui, présentait les résultats de la consultation qui a été effectuée par le Comité de mise en oeuvre de la gestion scolaire au Manitoba. Selon ces résultats, 56% des francophones consultés étaient en faveur de la gestion scolaire, ce que la FPFA qualifie de forte majorité.

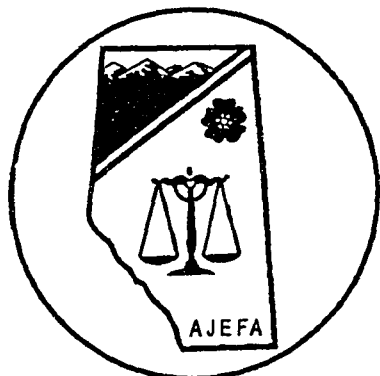
«Le ministre de l'Éducation, par ses déclarations erronées, cause énormément de dommages dans le débat sur la question de



Dolorèse Nolette

gestion scolaire de l'éducation francophone en Alberta», a déclaré la présidente, Mme Dolorèse Nolette. «Le ministre devrait agir avec plus d'honnêteté et de tact dans cette situation».

## L'Association des juristes d'expression française de l'Alberta



Dans le cadre du ROND-POINT

vous invite

à participer à son atelier

le 30 octobre à 10 h 30

au Inn on 7th (10001 - 107 Rue salle Orchid #1)  
Edmonton, Alberta

Le thème: Les services juridiques disponibles en français

Ex.: - comment acheter une maison?  
- comment rédiger un testament? etc.

### Animateurs

M<sup>e</sup> Roy D. Klassen

M<sup>e</sup> Pierre V. Lamoureux

M<sup>e</sup> Pierre Lucien Vincent

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à:

M<sup>e</sup> Michèle Stanners, présidente

M. Patrick Curti, directeur

(403) 531-4717 (Calgary seulement)

1-800-465-4717

## Obligations d'épargne

Le meilleur moment pour encaisser ses obligations est le premier jour du mois parce que les intérêts pour un mois ne sont payés que si l'obligation a été détenue pendant tout le mois en question.

Plus de 9,1 milliards \$ d'Obligations d'épargne du Canada ont été vendues en 1992, dont 1,9 milliard \$ selon le mode d'épargne sur le salaire.

Quelque 2,2 millions de Canadiens ont souscrit à des Obligations d'épargne du Canada l'année dernière.

Depuis la première émission en 1946, les Canadiens ont acheté pour près de 210 milliard \$ d'Obligations d'épargne du Canada.

Tu as entre 12 et 17 ans!

Tu t'exprimes bien en français!

Le sport te passionne!

Pourquoi ne pas participer aux 2<sup>es</sup> Jeux francophones de l'Alberta?

C'est l'événement sportif de l'année dans la francophonie!

Informe-toi à FJA en composant le 469-1344.

SRC Alberta



2<sup>es</sup> JEUX FRANCOPHONES DE L'ALBERTA À EDMONTON



# Arts et spectacles

• La séduction

## C'est pas drôle mais ça fait rire...

**CAROLE THIBEAULT**  
EDMONTON- Mirandolina! Si belle, si charmante, si séduisante, si ensorcellante... Pas un homme, même ceux de la plus haute noblesse, ne peut résister aux charmes de l'enjôleuse aubergiste. C'est une histoire de séduction datant du 18<sup>e</sup> siècle, tout aussi moderne pourtant, que l'UniThéâtre a présenté au théâtre Chinook, en fin de semaine dernière.

La Locandiera de Carlo Goldoni, mise en scène par Guylaine Normandin assistée de Anne Mansfield, est une pièce pétillante d'énergie, drôle et surtout attachante. Attachante parce que ses personnages, quels qu'ils soient, se languissent d'amour pour Mirandolina (Manon Beaudoin) qui leur refuse la pareille. Pourtant, tous, chacun dans leur genre, la mériteraient grandement.

Que ce soit le marquis de Forlipopoli (Magali Laplane-Gibbins) avec sa protection, le comte d'Albafiorita (Eve-Marie Fortier) avec ses extravagances et sa richesse, ou le chevalier de Ripafratta (Claude Bernatchez) qui dit haïr toutes les femmes et qui se permet même quelques insultes envers elles, mais qui pourtant succombe lui aussi. Que dire aussi des deux valets, Fabrizio (Renée Bouchard) et Bastiano (Thérèse

Dallaire) qui, bien que très réservés tel que le demandent les convenances, n'ont d'yeux que pour la maîtresse de maison?

Même ces deux roturières, Hortense (Chantal Bock) et Déjanire (Colette Lavallée), qui tentent leur chance auprès des nobles de la maisonnée, auraient bien droit à un peu plus d'attention... Oui, ils sont attachants ces personnages de comédie qui doivent faire face à ce jeu cruel qu'est la séduction.

Trois fois Chapeau! aux comédiens qui ont su nous faire rire, même avec un texte si difficile à réciter. En effet, il n'est pas toujours facile de donner la réplique lorsque le texte n'est pas celui du commun. Sans oublier ces masques qui cachent la moitié du visage, qui empêchent l'expression faciale.

Il ne faudrait pas passer sous silence la splendeur des costumes qui ont su donner tout son poids à ce classique vieux de 240 ans, noblesse exige!

La Locandiera tombe à point dans la programmation de l'UniThéâtre. Non pas que les pièces présentées lors de la dernière saison n'aient pas été plaisantes ou intéressantes, mais il fait bon de voir et entendre autre chose que des sujets se rapportant à la francophonie.



(Photo Carole Thibeault)

Chantal Bock, Colette Lavallée et Magali Laplane-Gibbins en costumes d'époque. Goldoni lui-même ne saurait faire la différence!

## FORUM 93

• LE DÉBAT DES ALBERTAINS

LE LUNDI 18 OCTOBRE  
18 h 30 - 20 h 00

à la télévision de Radio-Canada

PARTICIPEZ

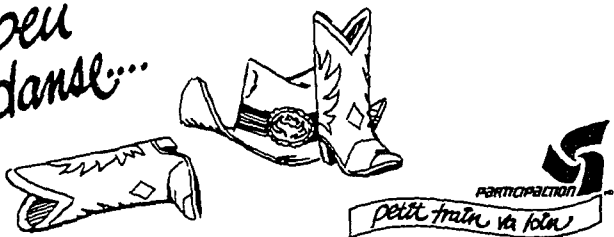
à l'émission en direct: au Café KAOS  
718 - 17<sup>e</sup> Avenue s.o. à Calgary

à la tribune téléphonique: au 468-7777 (à frais virés)

Tribune téléphonique: Maryse Jobin  
ANIMATION: André Lamarre à Edmonton  
André Roy à Calgary

**SRC**  Télévision Alberta

Un peu de danse...



## LES FORCES SONT AVEC VOUS.

L'équipe de recrutement mobile des Forces canadiennes sera bientôt dans votre région. Venez voir tout ce que nous avons à vous offrir. Si vous voulez une carrière enrichissante et remplie de défis, songez à nous.

Date: 18 octobre  
Heure: 9 h à 15 h  
Lieu: École secondaire Two Hills  
Two Hills

Date: 19 octobre  
Heure: 9 h à 15 h  
Lieu: École secondaire Wainwright  
Wainwright

Une offre d'emploi à prendre au sérieux.

FORCES  
ARMÉES  
CANADIENNES



Régulière et de réserve

Canada

# Le Bar-Bar: un barrage contre l'assimilation

**SOPHIE SAVOIE**  
RIVIERE-LA-PAIX- Le BAR-BAR a clôturé sa dernière saison par une soirée GALA afin de

souligner le magnifique travail de ses bénévoles et de ses membres. C'était aussi l'occasion de dévoiler un trophée

particulier qui fera désormais partie des traditions du BAR-BAR. Il s'agit du DENIS, représenté par un tronc d'arbre

grugé par un castor et symbolisant le travail acharné, la persévérance et le dévouement. C'est aussi parce que le BAR-BAR se considère comme un barrage contre l'assimilation que la marque du castor a été choisie. Ce trophée a été ainsi nommé en l'honneur de Denis Desgagné concepteur du projet BAR-BAR.

Plusieurs DENIS ont été présentés lors de cette soirée, mais contrairement aux FELIX, les gagnants des différentes catégories n'ont pas été choisis

par un comité mais plutôt par le hasard. Le meilleur acteur, le meilleur réalisateur, le meilleur musicien, le meilleur serveur ne sont que quelques exemples des catégories du gala. Un prix du public a été présenté à la soirée du BAR-BAR qui a connu le plus de succès auprès des gens.

L'ambiance de la soirée était magnifique. Tous et chacun avait sorti ses allures de vedette;

...suite en page 9



Lors de la soirée gala, les invités ont mis leurs plus beaux atours pour venir fêter au Bar-Bar.

Donnez à votre carrière civile à plein temps une autre dimension. Augmentez votre revenu en travaillant à temps partiel dans la Milice, la Réserve de terre des Forces canadiennes.

Vivez une expérience unique et enrichissante. Travaillez avec des gens intéressants durant quelques week-ends et certaines soirées. Profitez de diverses possibilités d'emploi d'été et de voyage.

Joignez-vous à la Réserve dès maintenant!

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec:

Alberta nord  
(403) 457-8486 (à frais virés)  
Alberta sud  
(403) 240-7547 (à frais virés)

## La Réserve: du temps partiel pas ordinaire

Marc, étudiant à plein temps, caporal dans la Milice, à temps partiel.



**FORCES  
ARMÉES  
CANADIENNES**

RÉGULIÈRE ET DE RÉSERVE

Canada

## La tournée de l'Alberta



Adèle Van Brabant pose fièrement en compagnie de Vern Maller, gérant de «Barbecue Galore».

EDMONTON- Comme il a été annoncé lors de l'émission «Clin d'oeil» du 27 août dernier, Mme Adèle Van Brabant de Saint-Paul est l'heureuse gagnante du grand prix du concours radiophonique «La tournée de l'Alberta» organisé par CHFA, la radio de Radio-Canada en Alberta.

En effet, Mme Van Brabant s'est rendue à Edmonton dernièrement, chercher son prix, un magnifique barbecue, gracieuseté de «Barbecue Galore».

Ce concours très populaire, où les reporters de CHFA se promenaient partout à travers le territoire albertain pour faire connaître aux auditeurs les activités estivales et découvrir des coins pittoresques durant les émissions «Au Café Show» et «Clin d'Oeil», a eu beaucoup de succès cet été.

## ATTENTION - ATTENTION - ATTENTION

Les archives oblates, de la province Grandin sont à la recherche des volumes no 1 à 17 inclusivement (1967 - 68 à 1983 - 84) du FRANCO pour compléter leur collection.

Si vous pouvez aider,  
veuillez téléphoner au 459-5072  
Père Gaston Montmigny o.m.i.  
Archiviste provincial.

Si vous n'avez reçu aucune carte personnalisée d'Élections Canada confirmant votre inscription sur la liste électorale, téléphonez sans tarder au

**1 800 267-VOTE (8683).**



L'organisme non partisan chargé de la conduite des élections fédérales



• La Société biblique canadienne...

## Pour démystifier la Bible...

**CAROLE THIBÉAULT**

EDMONTON- Les protestants, les anglicans et les catholiques, bien qu'ils aient différentes croyances, ont tous une chose en commun: la foi en Dieu et la Bible. Et quoique les Saintes Écritures demeurent les mêmes depuis des millénaires, l'évolution des langues force les experts à les récrire régulièrement. Et c'est exactement le mandat que s'est donné la Société biblique canadienne.

Créée en 1904 au Canada, la Société biblique fait partie de l'Alliance biblique universelle qui regroupe 120 sociétés partout dans le monde entier. Son mandat est de traduire, publier et distribuer les Écritures sans notes ou commentaires doctrinaux. Comme l'explique son directeur national du secteur francophone, M. Serge Rhéaume, la Société

biblique n'est affiliée à aucune Église particulière et n'a pour seul but que de publier la Bible telle qu'elle l'était à son origine et en faire la promotion auprès des chrétiens.

Ce dernier était d'ailleurs en visite en Alberta, en fin de semaine dernière, afin de faire la promotion des expositions bibliques qui auront lieu dans la province au cours des prochains mois. Accompagné du révérend Bob Voelker, secrétaire régional du nord de l'Alberta, M. Rhéaume expliquait le pourquoi de ces expositions: «C'est un outil pour sensibiliser les gens à la Bible».

Lors de ces expositions, les gens sont invités à lire quelques passages des Saintes Écritures, mais surtout, à poser des questions sur le Livre en général (ce qu'on y retrouve, la façon de lire, pourquoi le récrit-on

régulièrement, etc.). C'est ainsi, qu'en se familiarisant avec la

Bible que la Société biblique qualifie de «bibliothèque», les

gens pourront davantage s'en servir et l'apprécier.

### Le Bar-bar

...suite de la page 8

lunettes fumées, chapeaux, costumes extravagants étaient de la partie. Cette grande première a été sans nul doute la meilleure soirée du BAR-BAR et deviendra une expérience à répéter à la fin de chaque saison.

Le BAR-BAR lance sa cinquième saison le 15 octobre prochain avec une soirée retrouvailles. On aura l'occasion d'apprécier le nouveau décor,

de danser sur la musique la plus récente et bien sûr de se raconter nos exploits de l'été. La saison s'annonce des plus intéressantes; du théâtre, de la musique, des chansons, le tout enrobé d'une touche d'humour bien francophone.

Le BAR-BAR se porte bien, il compte une soixantaine de membres dont certains sont de vrais habitués. Il est vrai qu'une fois qu'on y a goûté il est difficile de s'en passer.

### Obligations d'épargne

Les frais en intérêts liés à l'achat d'Obligation d'épargne du Canada selon le mode d'épargne sur le salaire peuvent être déduits du revenu aux fins d'impôts.

Les propriétaires d'obligations à intérêt composé émises en 1990 ou ultérieurement (émission S45 et suivantes) doivent déclarer annuellement, aux fins d'impôt sur le revenu, les intérêts gagnés. Ils peuvent continuer de déclarer annuellement ou à tous les trois ans les intérêts produits par les obligations C émises en 1989 ou antérieurement.

### Exposition biblique

La Bible d'hier à aujourd'hui

Une histoire... Des textes... La parole...

le 13 octobre École Dr. Brosseau  
Bonnyville, Alberta 826-7005

le 14 octobre salle paroissiale St-Louis  
Bonnyville, Alberta 826-3010

le 15 octobre École Voyageur base militaire de Cold Lake  
Medley, Alberta 594-0666

les 19 au 21 octobre École catholique de St-Paul  
St-Paul, Alberta 645-3537

les 2 au 4 novembre École catholique de Fort McMurray  
Fort McMurray, Alberta 743-3325

les 9 et 10 novembre École Plamondon - Lac La Biche  
Plamondon, Alberta 798-3850

les 12 au 15 novembre Paroisse de St-Isidore  
St-Isidore, Alberta 624-8197

le 17 novembre École catholique St-Joseph  
Grande Prairie, Alberta 532-7779

les 18 et 19 novembre École Mountainview  
Hinton, Alberta 865-2628



SOCIÉTÉ BIBLIQUE CANADIENNE  
Alberta nord  
8440 - 109e Rue  
Edmonton, Alberta T6G 1E2  
Téléphone: 439-7729

La Bible: toute une bibliothèque à découvrir!

*Vous vous voyez  
très bien à Paris?  
Ou alors à Zurich,  
à Genève, à Lyon,  
ou encore?...*

Vous avez le goût de partir, ça se voit. Alors, ces tarifs réguliers de basse saison d'Air Canada pour de nombreuses destinations européennes vous plairont. Tout comme vous comblera le service en vol de qualité supérieure. Air Canada. De plus d'endroits au Canada pour plus de destinations à travers le monde. Plus que jamais. Et moins cher que vous ne le pensiez. Vu?

EDMONTON ALLER-RETOUR À:

LONDRES À PARTIR DE

**697\$**

DU 1<sup>er</sup> NOVEMBRE AU 31 MARS

BERLIN À PARTIR DE

**878\$**

DU 23 OCTOBRE AU 15 MARS

MANCHESTER À PARTIR DE

**697\$**

DU 1<sup>er</sup> NOVEMBRE AU 31 MARS

\*BÂLE À PARTIR DE

**908\$**

DU 23 OCTOBRE AU 4 MARS

PARIS À PARTIR DE

**818\$**

DU 1<sup>er</sup> NOVEMBRE AU 16 FÉVRIER

\*GENÈVE À PARTIR DE

**908\$**

DU 23 OCTOBRE AU 4 MARS

DÜSSELDORF À PARTIR DE

**828\$**

DU 23 OCTOBRE AU 15 MARS

ZURICH À PARTIR DE

**908\$**

DU 23 OCTOBRE AU 4 MARS

FRANCFORT À PARTIR DE

**828\$**

DU 23 OCTOBRE AU 15 MARS

NICE À PARTIR DE

**948\$**

DU 1<sup>er</sup> NOVEMBRE AU 16 FÉVRIER

LYON À PARTIR DE

**868\$**

DU 1<sup>er</sup> NOVEMBRE AU 16 FÉVRIER

VIENNE À PARTIR DE

**948\$**

DU 1<sup>er</sup> NOVEMBRE AU 4 MARS

\*En collaboration avec Swissair.

Le nombre de sièges est limité et le vol peut être complet. Les tarifs sont supérieurs pendant la période des fêtes de Noël et tous les week-ends. Séjour minimal et maximal, achat préalable et d'autres conditions s'appliquent. Appelez votre agent de voyages ou Air Canada au 423-1222 pour plus de détails.



**Air BC**



**Air Canada**

# «Les francophones»

• Publi reportage

## La passion de

- Analyse de besoins - Perfectionnement et formation sur mesure  
- Planification stratégique et évaluation - Cours, séminaires et conférences  
- Centre de ressources humaines



Jean Watters, Ph.D. et associés - Conseillers-experts  
4207 - 115e Rue, Edmonton (Alberta) T6J 1P3  
Téléphone: (403) 437-4692 Télécopieur: (403) 988-9559

*Nous avons l'expertise pour mieux vous servir!*

### DR R.D. BREault

DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.  
Pièce 302, 8225 - 105e rue  
Edmonton, Alberta T6E 4H2

Tél.: 439-3797



Nous desservons  
Edmonton et la région

#### GUY C. HEBERT

200 - 14 RUE PERRON, ST-ALBERT (ALBERTA) T8N 1E4  
Rés.: 459-5491 Bur.: 459-7786 Téléc.: 459-0235



NOTRE EXPÉRIENCE À VOTRE PROFIT

Conseillers en planification financière  
• Programme financier  
• Fonds d'investissement  
• Certificat de planification garanti  
• Régime enregistré d'épargne retraite  
• Assurance-vie et invalidité  
• Rentes  
• Régimes enregistrés d'épargne éducation  
• Bénéfices de groupe  
• Hypothèques  
• Services d'impôt



Chargée de comptes  
Madeleine Mercier  
468-0320



Représentant  
Armand Mercier  
468-9406

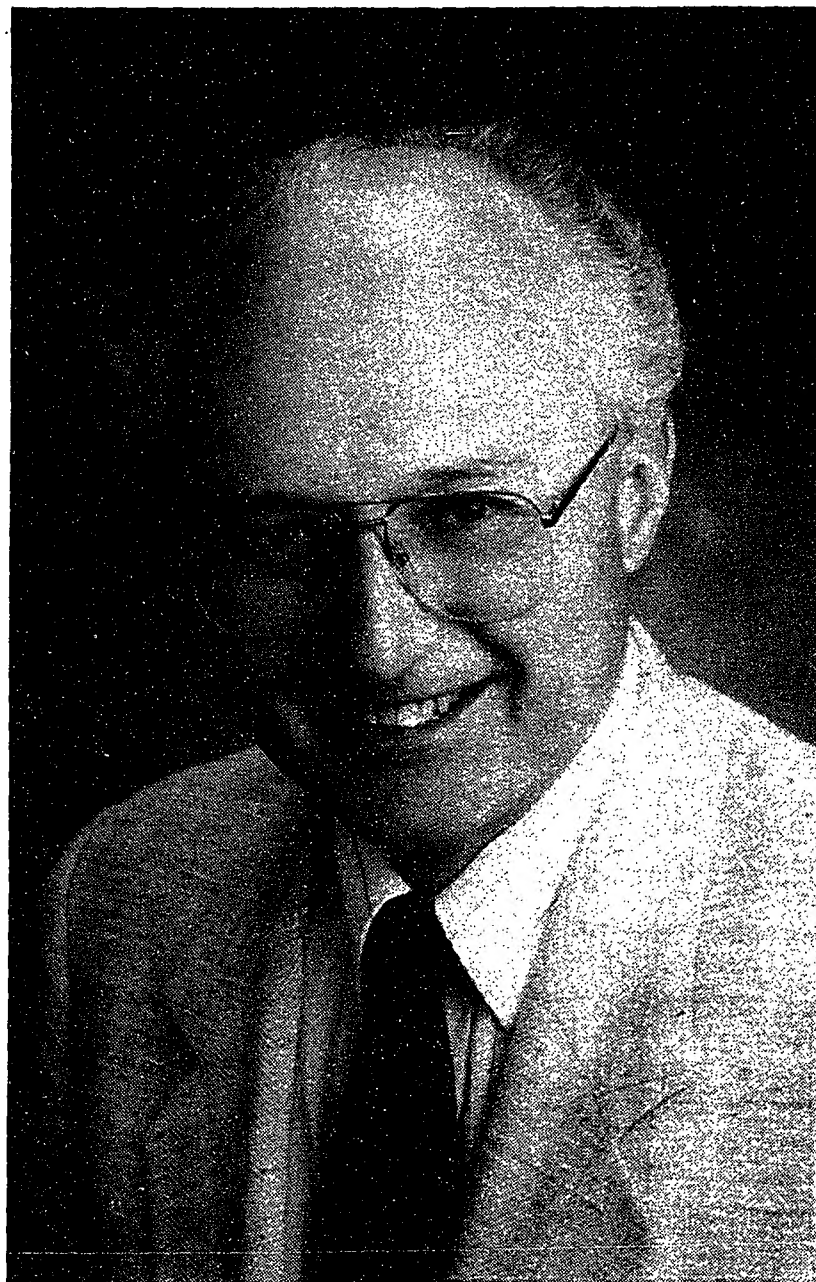
9109 - 82e Avenue, Edmonton, Alberta  
Téléphone 468-1658



### CENTRE MARIE-ANNE-GABOURY LE BISTRO

Restaurant - Bar - Spectacles  
Salles privées pour réunions d'affaires - Service de traiteur  
«Réservez dès MAINTENANT pour votre PARTY de Noël»

8711 - 82e Avenue, Edmonton (Alberta) T6C 0Y9  
Tél.: 468-6983 Téléc.: 468-1599



Quand Guy Hébert est entré à l'emploi de Bermont Realty en 1970, il ne se doutait pas que 2 ans plus tard, il achèterait la compagnie de Bernard Montpetit. «J'ai travaillé deux ans à la comptabilité puis j'ai commencé à faire de la vente. C'est devenu une vraie passion. Encore aujourd'hui quand je circule en voiture, je suis toujours à la recherche d'une propriété idéale pour mes clients»

Chez Bermont, c'est un service personnalisé qui vous est offert. «Nos clients sont très fidèles. Je suis toujours en contact avec la personne à qui j'ai vendu ma

première maison. Nous sommes prêts à offrir nos conseils pour l'achat de terrains comme investissements, l'achat et la vente de maisons ou de condominiums.»

Les bureaux de Bermont sont situés à St-Albert mais c'est toute la région métropolitaine d'Edmonton qui est desservie. «Que vous viviez à Spruce Grove, Sherwood Park, Millwoods, Morinville, Legal ou Onoway, nous pouvons vous servir. Nous pouvons même vous aider si vous désirez investir dans une propriété aux États-Unis ou ailleurs au Canada.» Grâce à un service informatique de haute qualité,

Bermont peut vous proposer un inventaire à jour instantané de toutes les propriétés disponibles dans la région métropolitaine d'Edmonton.

«Nous sommes très dynamiques. Il nous est arrivé de vendre une maison à St-Albert en trois jours!»

#### L'ACHAT D'UNE PREMIÈRE MAISON

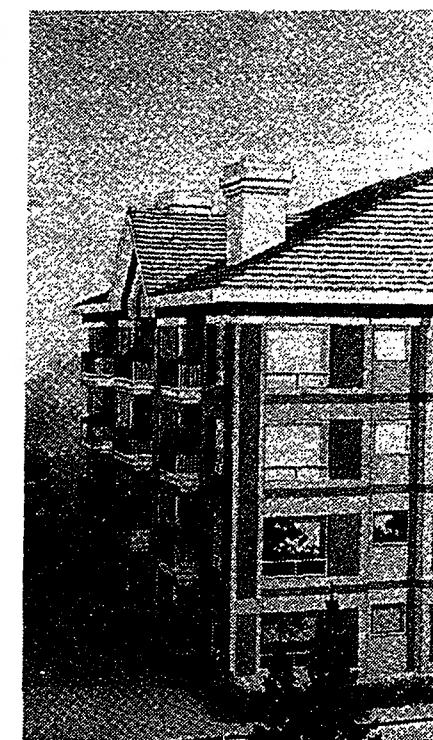
«Les taux d'intérêt sont très bas présentement, ce qui fait que c'est un bon temps pour acheter une maison. Il faut vous assurer que vous avez le 5% requis pour faire un dépôt. Nous pouvons ensuite vous aider à calculer le montant que vous pouvez payer pour une hypothèque.» ajoute Guy.

Pour déterminer vos besoins, Guy vous posera une série de questions:

Combien de temps voulez-vous vivre dans cette maison?

Etes-vous intéressé par l'achat d'une maison à louer qui pourra vous servir d'investissement? Etes-vous intéressé par l'entretien d'une maison ou préférez-vous un condominium? Quel prix êtes-vous prêt à payer?

«Nous recevons beaucoup



Encouragez la  
et professionnelle  
à cette p  
L'achat ch  
c'est in

PRINTING  
*Impressions*  
& GRAPHICS INC.

#### George Magnan

4972 - 92e Avenue, Edmonton, Alberta T6B 2V4  
Tél.: 463-8231 • Téléc.: 462-9726



# «...nes en affaires»

## l'immobilier

de jeunes dans la vingtaine ou dans la trentaine qui sont à la recherche d'une première propriété», dit Guy. Nous offrons un service qui permet d'aider les gens à vérifier l'état de la maison. Il peut arriver que l'apparence extérieure d'une maison camoufle des problèmes plus sérieux. Nous pouvons vous recommander des inspecteurs qui sauront dépister ces problèmes et vous éviter des surprises pénibles que ce soit en matière de plomberie, isolation, solage, etc» dit M. Hébert.

Ceux qui s'intéressent au marché de l'immobilier doivent tenir compte de la valeur de la maison. 70% des ventes dans

l'immobilier dans la région d'Edmonton concernent des maisons qui valent moins de 150 000\$. Il faut compter parfois plus de temps pour vendre une maison dont la valeur s'élève à plus de 150 000\$.

### S'ACHETER UN CONDOMINIUM

La vente de condominiums est en pleine expansion depuis quelques années. Il y en a pour tous les goûts. Bermont est

impliqué plus directement dans la vente des condominiums Churchill House.

«On remarque que beaucoup d'acheteurs sont soit des jeunes couples ou des personnes âgées. C'est en effet un type d'achat qui intéresse ces deux clientèles. Il y a des périodes dans notre vie où on est pas très intéressé à assurer l'entretien d'un terrain, d'une maison, où l'on ne ressent pas le besoin d'avoir une grande cour arrière. Il est alors utile d'aller voir de plus près un condominium.

Quand on veut acheter un condominium on doit bien connaître ses besoins. Est-ce un premier achat? Quelle en est la valeur de revente? Quels sont les services qui vous intéressent le plus?

Un bon agent immobilier est toujours en mesure de vous conseiller.

### LES INVESTISSEMENTS

Chez Bermont, vous obtiendrez également des conseils avisés en matière d'investissement. « Si vous voulez investir dans une maison, des espaces commerciaux ou des terrains nous serons heureux

de vous conseiller. Nous nous renseignerons sur les plans de la municipalité, le zonage, les services municipaux disponibles, la valeur réelle du terrain, les possibilités de développement dans cette région. Nous pouvons nous déplacer facilement et grâce à notre fax et au téléphone cellulaire, nous sommes en mesure de vous offrir un service rapide et efficace.

Chez Bermont, pas de mauvaises surprises. Des inspecteurs qualifiés, des évaluateurs accrédités sont disponibles pour dénicher la maison ou le condominium de vos rêves. Le personnel est diplômé de l'Alberta Real Estate Association et Bermont est membre du Edmonton Real Estate Board.

### DISPONIBILITÉ ET FIABILITÉ

Survivre et prospérer dans l'industrie immobilière pendant vingt ans est en soi un gage de fiabilité. Si vous désirez rencontrer Guy Hébert composez le 459-7786 ou prenez rendez-vous au #200, 14 rue Perron à St-Albert. Il saura trouver la propriété que vous cherchez.



les commerçants  
nels qui participent  
promotion.

chez les nôtres,  
important!

**JACQUES TREMBLAY**  
Gérant

8927D - 82e Avenue  
Edmonton (Alberta)  
T6C 0Z2  
Tél.: (403) 466-1556  
Téléc.: (403) 469-2120



**EDUVAL HOUSE PUBLISHING**  
LES ÉDITIONS DU VAL

18228 - 102e Avenue  
Edmonton, Alberta, T5S 1S7

Téléphone: 488-1390 Télécopieur: 482-7213

Téléphone  
(403) 433-9584

Télécopieur  
(403) 432-7936

**Renée Rivard**

Rivard Management Consultants Ltd.

7311 - 105A Rue, Edmonton (Alberta) T6H 4J9

Études et développement de marché - Études de faisabilité - Gérance - Investissement

**TERRA LANDSCAPING LTD.**

Résidentiel, condominium, commercial

**Colette Russell Houle L.A.T.**  
Architecte paysager



Tél.: (403) 470-0748



Consultation,  
planification,  
aménagement paysager,  
entretien

**franco**  
**CIRAFIX**

8923 - 82e Avenue  
Edmonton, Alberta, T6C 0Z2  
téléphone: 465-6581 télécopieur: 465-3647

**ascott**  
**travel**

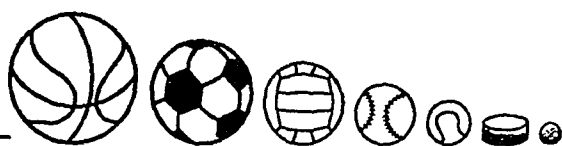
Pour tous vos  
besoins de voyage

Hys Center, 11010 - 101 Rue,  
Edmonton, Alberta T5H 4B9

(403) 423-1040

Albert Tardif, président





# PARLONS SPORTS!

## Conférence de l'Ouest

### Division du Pacifique

Anaheim  
Calgary  
Edmonton  
Los Angeles  
San Jose  
Vancouver

### Division centrale

Chicago  
Dallas  
Détroit  
St-Louis  
Toronto  
Winnipeg

## Conférence de l'Est

### Division de l'Atlantique

Floride  
New York-Islanders  
New Jersey  
New York-Rangers  
Philadelphie  
Tampa Bay  
Washington

### Division du Nord-Est

Boston  
Buffalo  
Hartford  
Montréal  
Ottawa  
Pittsburgh  
Québec

# 26 équipes en route vers la coupe Stanley...

## JEAN-LUC THIBAUT

EDMONTON- Cette semaine s'est ouverte la 77e saison de la Ligue nationale de hockey. Deux nouveaux clubs se joignent à la LNH: les MIGHTY DUCKS d'Anaheim et les PANTHERS de la Floride.

Ces additions portent à 26 le nombre d'équipes qui se battront durant toute la saison pour obtenir une place dans les séries de la coupe STANLEY.

L'arrivée des deux nouvelles équipes a obligé la LNH à modifier ses structures et à redéfinir les divisions. La Ligue a choisi d'éliminer les noms des conférences et des divisions qui rappelaient les exploits de légendes du hockey. La LNH a préféré identifier les nouvelles divisions et conférences par leur situation géographique.

C'est ainsi que nous aurons la Conférence de l'Ouest où se retrouvent la division du Pacifique et la division Centrale, puis la Conférence de l'Est avec la division de l'Atlantique et la division Nord-Est.

Chaque division de la Conférence de l'Est compte sept équipes, soit une de plus que les divisions de la Conférence de l'Ouest.

## Les séries

Un nouveau règlement très important vient également modifier la participation des équipes aux séries de fin de saison. Les séries compteront toujours 16 équipes, mais ce sont les huit premières de chaque conférence qui s'affronteront dans les huitièmes de final. La première équipe de chaque division est assurée, selon son

total de points, d'occuper la première ou la deuxième position.

Ensuite les six autres équipes, ayant accumulé le plus de points, obtiendront une place dans les séries. L'équipe ayant terminé en première position sera opposée à l'équipe figurant au huitième rang, puis la deuxième contre la septième, et ainsi de suite.

Donc pour une fois, la saison aura une plus grande signification car il faudra aux 12 équipes de l'Ouest et aux 14 équipes de l'Est travailler jusqu'à la fin pour s'assurer de terminer parmi les huit premières équipes de leur conférence.

## À votre service

### SHORNEY'S OPTICAL

Paul Lorieau

Téléphone: (403) 439-5094

8217 - 112e Rue, Edmonton, Alberta T6G 2C8 (College Plaza)

### CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin

Édifice G.B. 9562 - 82e avenue  
Edmonton, Alberta T6C 0Z8  
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: 439-6189

Rés.: 465-3533

### DR COLETTE M. BOILEAU

DENTISTE

350, West Grove Professional Bldg.  
10230 - 142e rue  
Edmonton, Alberta T5N 3Y6

Tél.: 455-2389

### R.G. (Guy) OUELLETTE

Directeur - Service à la clientèle

104e Avenue et 120e Rue  
Edmonton, Alberta  
T5K 2A7

Tél.: 488-4881

**CROSSTOWN**



### Dr J. Georges Sabourin

B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

Obstétricien

Gynécologue

303 Hys Centre  
11010 - 101e Rue  
Edmonton, Alberta T5H 4B8  
Tél.: 421-4728



### PATENAUDE COMMUNICATIONS

Jean Patenaude, réalisateur

vidéo professionnelle - commerciale - mariage - télévision  
service bilingue

8408 - 56 Rue, Edmonton, Alberta T6B 1H7 Canada

Téléphone: (403) 438-4465  
(403) 450-2057

Sur rendez-vous seulement

### Dr Surinder Singh Sandhu

D.H.M.S. (HOMÉOPATHIE)

4504 - 99e Rue, Edmonton (Alberta) T6E 5H5

### Paroisses francophones

## Messes du dimanche

### EDMONTON

Immaculée-Conception  
10830 - 96e Rue  
Dimanche: 10h30

Saint-Albert  
Chapelle Connelly  
McKinley  
9, Muir Drive  
Dimanche: 10h

Sainte-Anne  
9810 - 165 Rue  
Dimanche: 10h30

Saint-Thomas d'Aquin  
8410 - 89 Rue  
Samedi: 16h30  
Dimanche: 9h30 et 11h

Saint-Joachim  
9928 - 110e Rue  
Samedi: 17h  
Dimanche: 10h30  
Lundi au vendredi: 17h

Base Militaire d'Edmonton  
à la chapelle de Lancaster Park  
Samedi: 19h

### CALGARY

Sainte-Famille  
1719 - 5e Rue S.O.  
Samedi: 17h  
Dimanche: 10h30

### Connelly McKinley Ltd. Salon Funéraire



10011 - 114e Rue  
Edmonton, Alberta  
422-2222

9, Muir Drive 256, rue Fir  
St-Albert Sherwood Park  
458-2222 464-2226

Ne vous fiez pas au hasard pour bâtir votre fortune.

Appelez-moi dès aujourd'hui pour savoir comment Investors peut vous aider à atteindre vos objectifs financiers.



Daniel Dallaire  
437-6560

**IG Groupe Investors**

Bâtisseurs d'avenir depuis 1940.

Une simple marche vers le Vidéo Club....



PARTICIPATION

petit train va loin



Association canadienne-française de l'Alberta

régionale de Calgary

est heureuse de vous inviter au

## GALA de la FRANCOPHONIE

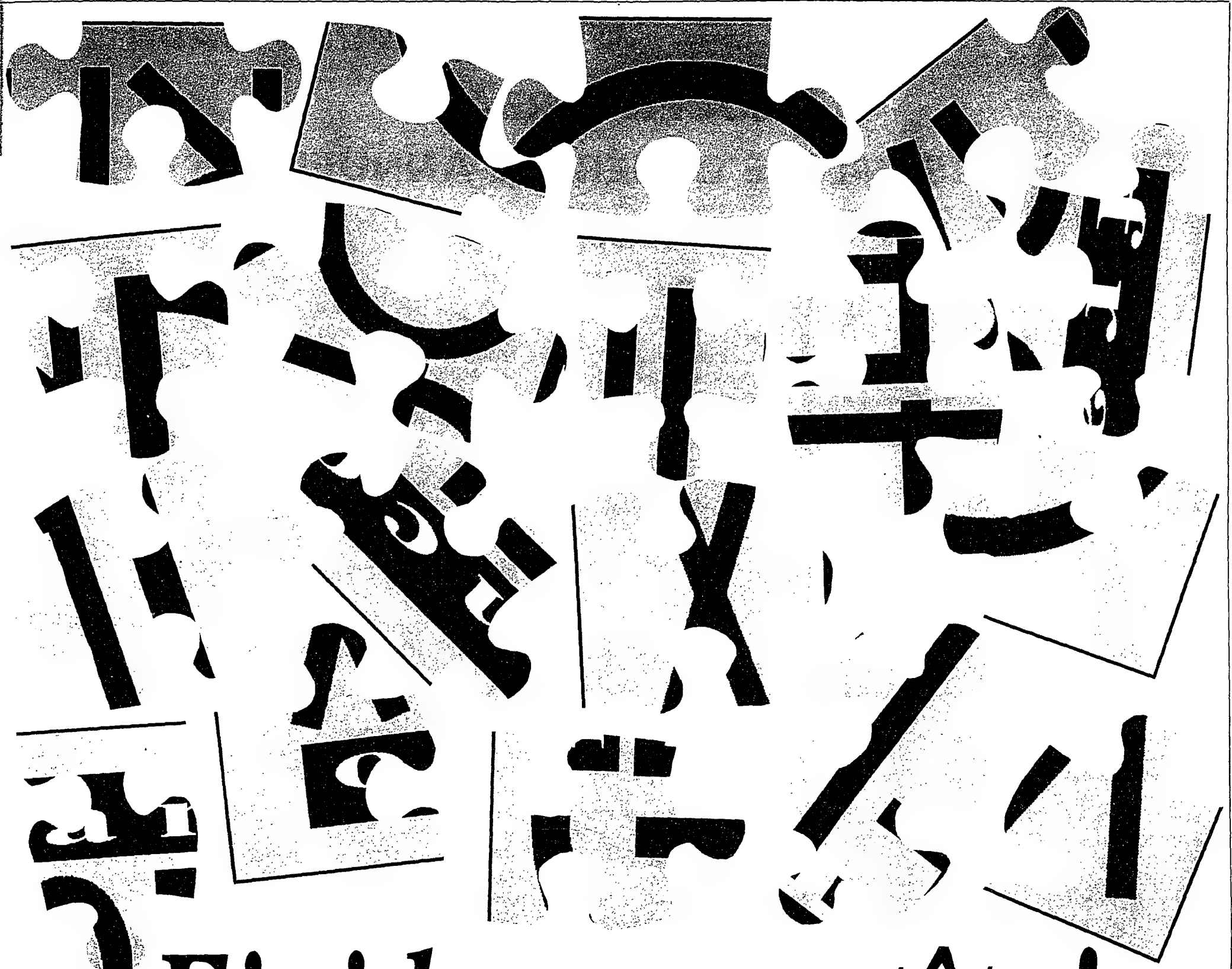
**Date:** le samedi 23 octobre 1993  
**Heure:** 18h00  
**Lieu:** Alberta room, University of Calgary Dining Centre  
**Admission:** 20,00\$  
**Programme:** 18h00 Cocktail  
19h00 Buffet multiculturel  
Invité-es d'honneur  
Reconnaissance à nos fondateurs et au bénévolat  
Spectacle et danse avec:  
• Crystal Plamondon et son orchestre "Ca'dien"  
• Yvonne Carrier Mahé et Xavier Cattarinich

### Billets en vente à:

L'ACFA, Calgary	250-5001
École Ste-Anne	262-2525
Pavillon St-Paul	230-4300
La Ruelle (817 - 17e Ave. s.o.)	244-6433
Le Centre français (Université de Calgary)	220-7226

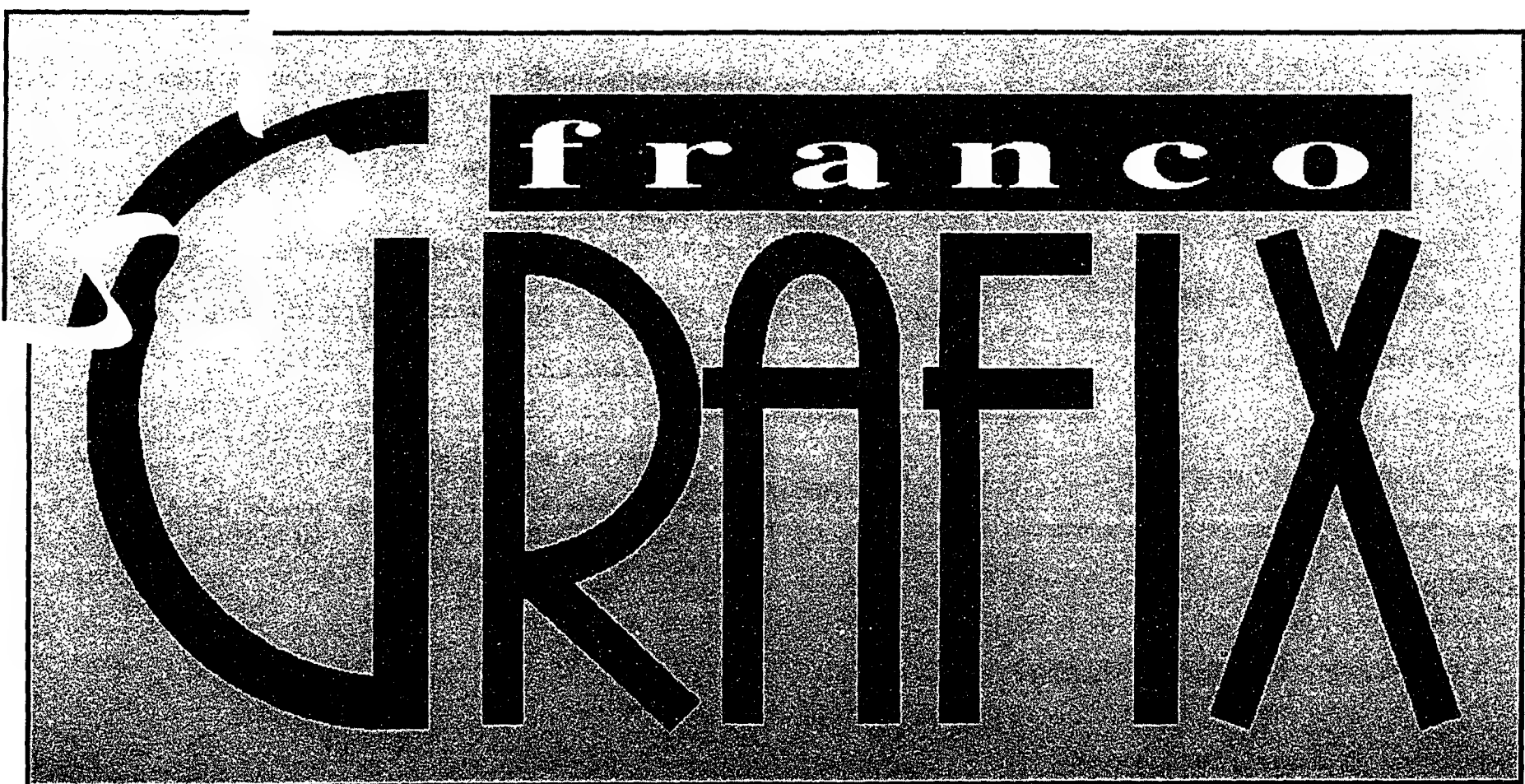
ÉVITEZ D'ÊTRE DÉÇU, ACHETEZ VOS BILLETS ET RÉSERVEZ VOS TABLES MAINTENANT!!





# *Fini les casse-tête!*

*confiez vos travaux graphiques à*



8923 -82e Avenue, Edmonton, Alberta T6C 0Z2 Téléphone: 465-6581 Télécopieur: 465-3647

# PROCES-VERBAL

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Le 31 octobre 1992

Inn on 7th

### Présences:

Allard, François  
Allard, Ghislaine  
Arès, Georges  
Arnal, Marc  
Augert, Guy  
Augert, Isabelle  
Bachand, Solange  
Bachand, Eddie  
Baril, Jacques  
Barrette, Richard  
Beaubien, Yvan  
Beaudoin, Thérèse  
Bégin, Thérèse  
Bégin, Lionel  
Bergeron, Ghislain  
Bernard, Adrienne  
Bertrand, Alain  
Bérubé, Camille  
Bilodeau, Florent  
Bissonnette, Gérard  
Boëda, Marlène  
Boissonnault,  
S. Antoinette  
Bouchard, Gilles  
Bouchard, Normande  
Boudreau, André  
Boudreau, Rodrigue  
Bouffard, Maurice  
Boulianne, Josée  
Boulianne, Fernand  
Bourque, Francine  
Boutin, Irène  
Boutin, Laurier  
Brault, Pierre  
Breault, Bernadette

Brien, Florent  
Brien, Thérèse  
Bugeaud-Croteau, Nicole  
Buteau, Daniel  
Cameron, Thérèse Marie  
Caron, Yves  
Carrière, Alma  
Champagne, Jean  
Champagne, Réal  
Champagne, Gaétane  
Chault, Susan  
Cheramy, Célima  
Chiasson, Ernest  
Chouinard, Yves  
Collette, Denis L.  
Corbeil, Thérèse  
Coulombe, Marie-Paule  
Couture, Claude  
Dallaire, Claude  
Dallaire, Daniel  
Dentinger, Jean-Louis  
Desgagné, Denis  
Doucette, Simone  
Duchesne, Susane  
Dumaine, Paul  
Duncan, Michel  
Dupuis-Graves, Sophie  
Emond, Diane  
Fay, Sophie  
Forcier, Fabiola  
Forestier, Marcelline  
Fortier, Hilaire  
Gagné, Suzanne  
Gagné, Florence, sasv  
Gamache, Réal  
Gaulin, Agathe  
Gauthier, Reed

Gauthier, Géraldine  
Giguère, Jean-Claude  
Godbout, Laurent  
Goudreau, Angéline  
Grégoire, Chantal  
Grégoire, Michèle  
Grenier, Valère  
Héту, Henri  
Héту, Lorraine  
Holeton, Lise  
Jacques, André  
Johnson, Jean  
Laberge, Yvon  
Lacombe, Guy  
Lajoie, Jean-Claude  
Lamoureux, Phillip  
Lamoureux, Jeanne  
Landry, Gérald  
Lapensée, Paul  
Lapierre, Jean  
Laplante, Thérèse  
Launière, Danielle  
Lavallée, Marcel  
Lavoie, Marie  
Lavoie, Lucie  
Lavoie, Evens  
Lavoie-Lemire, Clémence  
Lemelin, Diane  
Lemire, Gilbert  
Létourneau, Jeannette  
Levasseur-Ouimet, France  
Lord, Denis A.  
Lorieau, DeAne  
Lynch, Larry  
Mahé, Marc  
Mahé, Bernard  
Mailloux, Christine

McMahon, Frank  
Mercier, Madeleine  
Mireault, Anne-Marie, sasv  
Moquin, Claude  
Moquin, Yolande  
Moreau, Denis  
Noël, Denis  
Nolette, Irène  
Nolette, Georges  
Ouellet, Lucien  
Ouellet, Jeannette  
Ouellet, Philippe  
Ouellet, Jeanne  
Ouellette, Bruno  
Paquin, Marielle  
Parent, Léo  
Parent, Erin  
Piquette, Léo  
Plante, Hélène, sasv  
Poirier, Thérèse  
Poulin, Benoit  
Préville, Marcel  
Roberge, José  
Rousseau, Pierre  
Roy, Diane  
Roy, Lydia  
Sallustio-Jarvis, Gioia  
Savage, Adjoa  
Sawyer, Suzanne  
Spénard-Godbout, Christiane  
Spiers, Christiane  
Spiers, Tom  
St-Arnault, Georges  
Tardif, Denis  
Tetreau, Angéline  
Therrien, Hector  
Thibaudeau, Suzanne

Thibaudeau, Jean-Guy  
Tremblay, Yvonne  
Tremblay, André  
Tremblay, Jacques  
Trottier, Eugène  
Van Brabant, Adèle  
Van Brabant, Jules  
Vaugeois, Laura, f.j.  
Villeneuve, Louisette  
Villeneuve, Jacqueline  
Vincent, Huguette  
Vincent, Georges  
Vincent, Denis

### Observateurs:

Bergeron, Pierre, FJA  
Bussièrre, Adrien, SEC  
Chartrand, Georges, Radio-Canada  
Couture, Martyne, Radio-Canada  
Delorme, Renée, SEC  
Francoeur, Sylvie, FJA  
Godbout, Marc, FCFA du Canada  
Guillette, Sylvie, employée  
Lemieux, Lyne, employée  
Lorieau, Deni, CLO  
Mathieu, Daniel  
Morin, Richard  
Roy, Marie Josée  
Thibault, Jean-Luc, Radio-Canada  
Thibeault, Carole, Le Franco  
Toma, Manuela, Radio-Canada  
Tremblay, Hélène  
Tremblay, Alain, SEC

Le président, Denis Tardif présente les membres de l'exécutif et le directeur général.

### 1. Élection du/de la président-e d'assemblée

Marc Arnal et Claude Dallaire proposent

«que Jean Watters soit élu président d'assemblée.»

Majorité en faveur

1 contre  
ADOPTÉE

### 2. Adoption de l'ordre du jour

Bruno Ouellette propose que l'on ajoute:

14.1 Soins de santé

Louisette Villeneuve et Jeannette Ouellette proposent

«que l'ordre du jour soit accepté tel qu'amendé.»

TOUS EN FAVEUR  
ADOPTÉE

### 3. Adoption du procès-verbal de l'Assemblée générale annuelle de 1991

Suzanne Sawyer et Claude Dallaire proposent

«que le procès-verbal de l'Assemblée générale annuelle de 1991 soit accepté.»

TOUS EN FAVEUR  
ADOPTÉE

### 4. Suites au procès-verbal

Tous les points qui ont fait l'objet d'une recommandation sont à l'ordre du jour.

### 5. Rapport du président

Denis Tardif lit son rapport.

Denis Tardif et Jules Van Brabant proposent

«que le rapport du président soit accepté tel que lu.»

TOUS EN FAVEUR  
ADOPTÉE

### 6. Rapport de la Fondation de l'A.C.F.A.

François J. McMahon lit le rapport de la Fondation de l'A.C.F.A. Ce rapport précise que jusqu'ici la Fondation a remis 4 000 000\$ à l'A.C.F.A.. La valeur marchande de la Fondation est de 6 292 000\$.

La Fondation remettra à l'A.C.F.A.

478 819\$ en 1992,  
400 000\$ en 1993,  
350 000\$ en 1994,  
350 000\$ en 1995,  
et 350 000\$ en 1996.

Frank McMahon et Claude Dallaire proposent

«que le rapport de la Fondation soit reçu tel que lu.»





## TOUS EN FAVEUR ADOPTÉE

### 7. Rapport financier vérifié

Hector Therrien de King and Company présente le rapport du vérificateur-comptable.

Un membre demande quelles sont les projections pour l'année 92-93 Denis Tardif répond que l'on prévoit un déficit de 15 000\$. Ce budget sera examiné par l'exécutif.

Marc Mahé et Gérard Bissonnette proposent

«que le rapport du vérificateur soit accepté tel que présenté.»

## TOUS EN FAVEUR ADOPTÉE

### 8. Nomination du vérificateur

Denis Vincent et Suzanne Thibaudeau proposent  
«que la compagnie King and Company soit nommée vérificateur de l'A.C.F.A..»

Majorité en faveur  
2 ABSTENTIONS  
ADOPTÉE

### 9. Ratification de l'incorporation de la régionale de Jasper

Denis Tardif souligne l'effort et le dévouement des gens de Jasper à fonder une régionale.

Yvan Beaubien et Ghislaine Allard proposent

«que l'incorporation de la régionale de Jasper soit ratifiée.»

## TOUS EN FAVEUR ADOPTÉE

Le président souhaite la bienvenue à la régionale de Jasper.

### 10. Amendements aux Statuts et règlements

Richard Barrette, contractuel chargé de la restructuration de l'A.C.F.A. présente le document d'amendements tel que recommandé par le Conseil général.

Jean-Louis Dentinger et Denis Lord proposent l'adoption des modifications des Statuts et règlements tels que présentés.

Une discussion s'ensuit.

DeAne Lorieau et Daniel Buteau proposent l'amendement suivant:

«que l'Article 70, COMPOSITION du Bureau des présidents et des présidentes, soit amendé en ajoutant: (g) un.e délégué.e, avec droit de vote, par fraction de 1000 membres actifs ou à vie, en règle le 30 septembre de chaque année, pour chacune des régionales incorporées sous la charte de l'A.C.F.A..»

Majorité en faveur  
7 CONTRE  
3 ABSTENTIONS  
ADOPTÉE

La présidente de la Fédération des aînés franco-albertains prend la parole pour demander qu'un siège au Bureau des présidents soit réservé pour un aîné.

Attendu que les aînés sont la mémoire vivante des expériences collectives passées, et qu'il peuvent assurer la continuité et la vigilance dans la prise de décisions sociales et politiques au sein du Bureau des présidents de l'A.C.F.A. Thérèse Laplante et Jean-Guy Thibaudeau proposent

«que le/la président/e de la Fédération des aînés franco-albertains ou son/sa délégué/e siège au Bureau des présidents avec droit de vote.»

Majorité en faveur  
ADOPTÉE

Marc Arnal et Adjoa Savage proposent

«qu'aucun autre organisme provincial sectoriel ne siège au Bureau des présidents.»

Majorité en faveur  
ADOPTÉE

Vote sur la proposition principale amendée:

Majorité en faveur  
1 CONTRE  
ADOPTÉE À MAJORITÉ

### 11. Rapport du comité des candidatures

Le comité de candidatures était formé de Deni Lorieau et Marc Arnal. Il propose Denis Tardif comme président.

Il est élu par acclamation.

Le comité de candidatures annonce que trois personnes se présentent aux deux postes de vice président: Léo Piquette, Jules Van Brabant et Yves Chouinard.

### 12. Élection du président d'élection

Marc Arnal et Denis Collette proposent

«que Yvan Beaubien soit président d'élection.»

## TOUS EN FAVEUR ADOPTÉE

### 13. Élection des vice-présidents

Suzanne Sawyer souligne la faiblesse de la représentativité féminine.

Marcelline Forestier propose Gioia Sallustio comme scrutatrice.

Yvon Laberge propose Louise Villeneuve comme scrutatrice.

Jean Watters et Ghislaine Allard proposent

«que les nominations cessent.»

Un vote secret a lieu après quoi Yvan Beaubien annonce que Léo Piquette et Yves Chouinard sont élus vice-présidents.

### 14. Varia

#### 14.1 Soins de santé

Denis Vincent et Bruno Ouellette proposent

«que l'A.C.F.A. adopte un dossier santé et mette sur pied un comité qui aura pour mandat d'analyser la situation concernant les soins de santé en français, de défendre les intérêts des francophones et d'assurer le développement de stratégies concrètes pour la mise en place de services de santé en français. Le comité sera formé de professionnels des secteurs de la santé physique et mentale de même que des représentants des populations cibles de la francophonie albertaine, soit les aînés, les jeunes et les femmes et toute autre personne jugée pertinente.»

## TOUS EN FAVEUR ADOPTÉE

#### 14.2 Les salons du livre

On donne de l'information au sujet des salons du livre, en précisant que le Carrefour reprend la direction de ce dossier.

### 15. Clôture

L'ordre du jour étant épuisé, Marc Mahé et Marie-Paule Coulombe proposent

«la levée de l'assemblée.»

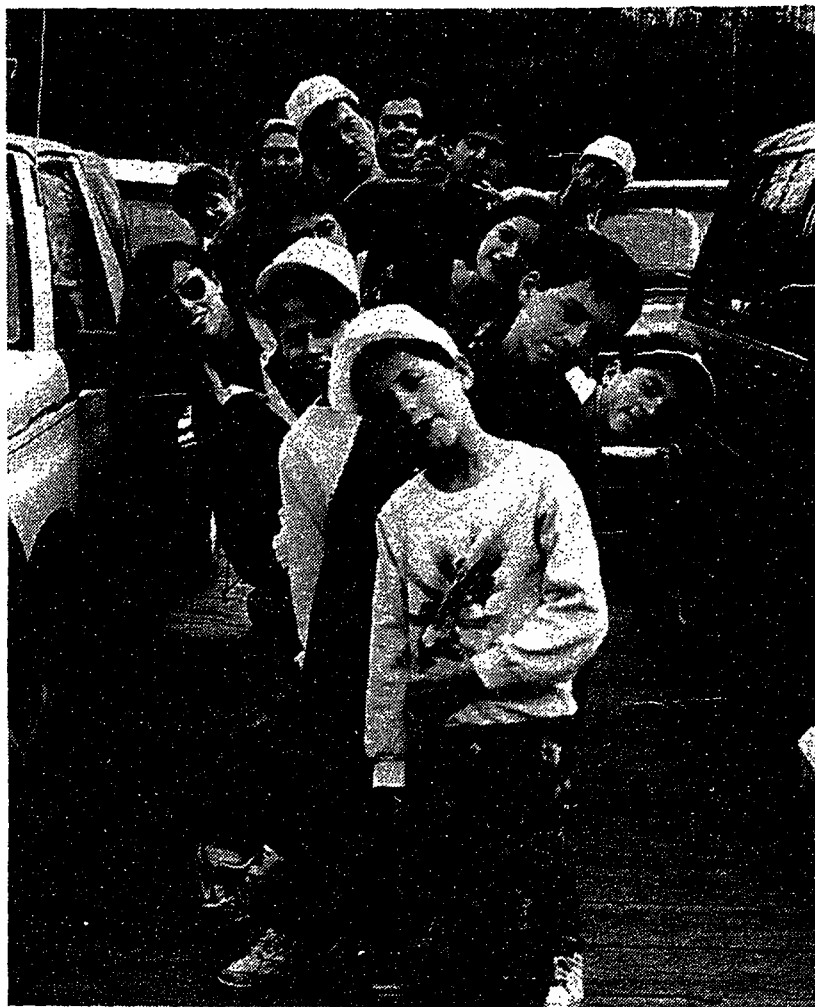


# Un quatrième rallye automobile

**SOPHIE SAVOIE**

**ST-ISIDORE-** Connaissez-vous bien votre région? Bien sûr, direz-vous, vous la parcourez de long en large régulièrement. Mais il en va autrement quand vous vous retrouvez pilote ou co-pilote lors d'un rallye automobile. Les distances semblent avoir changé, des détails que vous n'aviez jamais remarqués apparaissent, les routes que vous aviez l'habitude d'emprunter deviennent un vrai labyrinthe! La confusion s'installe, heureusement, cela

ne dure que le temps du rallye. C'est ce genre de dépaysement temporaire que les francophones de St-Isidore et de la région de Rivière-la-Paix pratiquent depuis quelques années. On participe à un rallye automobile. On y vient en famille (quand la grosseur du véhicule le permet), on y vient en couple (en espérant le rester après le rallye) ou on y participe en groupe d'amis (alors là attention que la folie ne vous prenne). Mais peu importe avec qui on y participe, le plaisir est garanti. Cependant,



Un rallye automobile, c'est l'occasion rêvée de s'amuser entre amis et de découvrir la région.

quelques prérequis sont nécessaires. Le pilote doit être détenteur d'un permis de conduire bien sûr, mais il doit aussi accepter qu'il ne peut pas conduire, compter le kilométrage, observer et compléter le questionnaire en même temps. Il doit laisser à son co-pilote les tâches qui lui reviennent sinon la conduite du véhicule risque d'être périlleuse. Quant au co-pilote, il doit être bon observateur, capable d'initiatives et perspicace. Mais par-dessus tout, il ne faut pas se prendre trop au sérieux. L'humour a un très grand rôle à jouer si on veut que le rallye soit une bonne expérience, surtout si c'est le premier!

Une fois le parcours et le questionnaire complétés, on revient au point de départ, on partage alors nos réponses avec les autres participants pendant que les organisateurs font la correction des questionnaires.

...suite en page 17

## Gérant en agro-alimentaire

La coopérative de St-Isidore Co-operative Ltd. est à la recherche d'un gérant en agro-alimentation pour son magasin à St-Isidore. La personne choisie sera responsable, entre autres, du marketing, de l'application sur commande d'engrais secs, de la vente et de la distribution d'engrais à base d'anhydride d'ammoniaque, d'engrais secs, d'herbicides pour les champs, d'équipement aratoire, de pièces, de pneus et de silos à grains. Les ventes annuelles de ce secteur se chiffrent à environ trois (3) millions de dollars. Ce poste offre un salaire compétitif et d'excellents bénéfices.

La personne choisie devra avoir entre trois et cinq ans d'expérience en marketing de l'agro-alimentation. Il(elle) doit avoir de l'entregent, être excellent(e) communicateur(trice) et être bien organisé(e). Pouvoir communiquer en français et en anglais est essentiel. Une formation postsecondaire est désirable.

Les personnes intéressées peuvent faire parvenir leur curriculum vitae ainsi que leurs attentes salariales avant le 31 octobre 1993 à:

Mr. Richard Rhodes  
Directeur général  
St-Isidore Co-operative Ltd.  
C.P. 1128  
St-Isidore, Alberta  
T0H 3B0



OFFRE D'EMPLOI

## REPRÉSENTANT DES VENTES PUBLICITÉ DE L'ANNUAIRE

LE FRANCO est à la recherche d'une personne intéressée à vendre de la publicité pour la prochaine édition de l'ANNUAIRE des organismes, des commerçants et des professionnels francophones de l'Alberta.

### FONCTIONS:

Sous l'autorité du directeur, vendre de la publicité à travers la province pour la prochaine édition de l'ANNUAIRE. La personne choisie devra se déplacer en province pour rencontrer les clients potentiels.

### EXIGENCES:

- \* Bonne expérience dans le domaine de la vente en général; expérience de la vente de publicité sera un atout important
- \* Bilingue (français/anglais)
- \* Belle personnalité
- \* Posséder une auto
- \* Être disponible du 18 octobre 1993 au 15 janvier 1994 inclusivement.

### SALAIRE:

Commission intéressante sur les ventes.

### DURÉE DE L'EMPLOI:

Du 18 octobre 1993 au 15 janvier 1994.

Les personnes intéressées par cet offre d'emploi doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 29 octobre 1993 à l'adresse suivante:

Concours Représentant des ventes  
Le Franco  
8923 - 82e Avenue  
Edmonton (Alberta)  
T6C 0Z2

LE FRANCO souscrit au principe de l'égalité en matière d'emploi.

## Depuis 47 ans, des millions de Canadiens comptent sur les Obligations d'épargne du Canada pour réaliser leurs rêves.

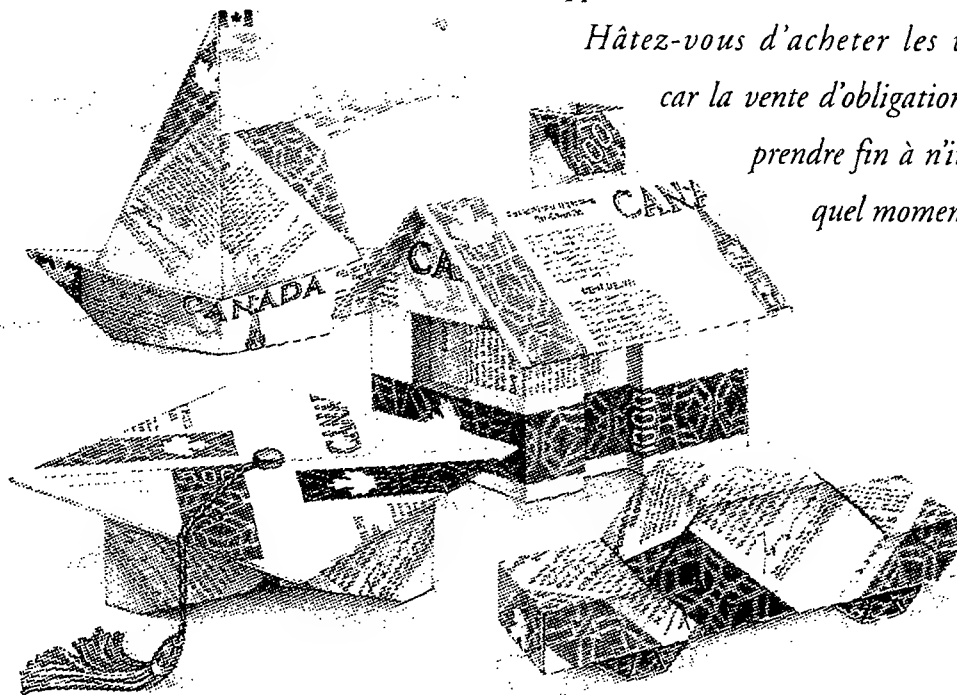
Les Obligations d'épargne du Canada sont entièrement garanties par le gouvernement du Canada. Elles constituent un placement sûr qui ne perd jamais de valeur.

De plus, votre argent n'est jamais gelé, car elles sont encaissables en tout temps.

Les Obligations d'épargne du Canada offrent un taux de rendement concurrentiel. Cette année, le taux d'intérêt et la limite d'achat seront annoncés à la mi-octobre.

La période de vente sera du lundi 18 octobre au lundi 1<sup>er</sup> novembre. Vous pouvez dater votre paiement du 1<sup>er</sup> novembre, jour où les nouvelles obligations commencent à rapporter des intérêts.

Hâtez-vous d'acheter les vôtres, car la vente d'obligations peut prendre fin à n'importe quel moment.



Pour réaliser vos rêves...

# LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

## ACHETEZ LES VÔTRES DU 18 OCT. AU 1<sup>ER</sup> NOV.

Vous pouvez obtenir tous les détails partout où l'on vend des Obligations d'épargne du Canada.

Canada



Une entreprise familiale

**LINA LABONTÉ**  
PLAMONDON- Le 17 septembre dernier, on célébrait l'ouverture officielle du nouvel édifice, Rendez-vous, à Plamondon, l'édifice de Reed et Geraldine Gauthier. Le centre Rendez-vous, situé au milieu du village, est non seulement un tout nouvel attrait d'architecture canadienne-française, mais aussi un centre rempli de nouveaux services. «Rendez-vous», une boulangerie et un restaurant où on sert de la cuisine maison, est l'entreprise de Tracy Gauthier, fille de Reed et Geraldine, et son époux, Travis Sachko.

Personne ne peut y résister. On s'y rend pour placoter entre amis, ou pour jaser intimement en prenant un bon café.

On retrouve une autre entreprise dans la bâtisse, celle de Studio Réflexions. Elle appartient à deux partenaires, Geraldine Gauthier et Rosanne Swanson, qui offrent des

services de photographie. Un troisième service est celui de Vidéo Village, propriété de Travis Sachko et de Rick Levoir. La communauté retrouve ici une gamme de vidéos pour tous les goûts et tous les âges, vidéos populaires, classiques, nouveautés en anglais, et plusieurs en français.

L'établissement de la Caisse populaire de St-Paul est assez nouveau au village, mais la caisse fait maintenant partie des services offerts au Rendez-vous. On y retrouve la gérante Tracy Nadon et ses deux employées prêtes à servir leur clientèle avec un sourire.

Plein de petites surprises attendaient les visiteurs lors de l'ouverture. Il y avait même des clowns qui amusaient petits et grands en cette belle journée ensoleillée. C'est au son du violon que les nombreux amis et voisins ont participé. Les gens du village sont fiers de ce nouveau centre!



(Photo Lina Labonté)

Lors de l'ouverture officielle, les gens ont pu s'amuser au son du violon dont joue Alfred Gauthier. Charles Gaudet est au clavier, Bernard Plamondon à la guitare et Albin Plamondon au banjo.

**Rallye**  
...suite de la page 17

Une fois la correction terminée, les résultats sont dévoilés, des réponses des plus farfelues sont au programme. C'est à ce moment que l'on s'amuse le plus, partageant difficultés et bons coups. Les gagnants du

rallye sont alors proclamés mais chacun retourne chez lui avec un souvenir de cette journée!

C'est le dimanche 10 octobre prochain que le comité culturel de St-Isidore invite la population à participer à son quatrième rallye automobile. Pour s'inscrire, communiquer avec Antonine au 624-8934, en soirée.

**LE FRANCO** est MAINTENANT disponible  
chez les dépositaires suivants:

**LE CARREFOUR** 8927 - 82e Avenue  
**THE FRONT PAGE** 10846 - Avenue Jasper  
**SECRÉTARIAT DE L'A.C.F.A.** 8923 - 82e Avenue, pièce 200

et à TOUS les bureaux des régionales de l'A.C.F.A.

**LETHBRIDGE, CALGARY, JASPER, EDMONTON, CENTRALTA (LEGAL), ST-PAUL, BONNYVILLE, PLAMONDON, FORT McMURRAY, RIVIÈRE-LA-PAIX (FALHER).**

N.B. - Pour devenir dépositaire du journal en Alberta, il suffit de communiquer avec le journal au 465-6581 et nous nous ferons un plaisir de répondre à votre demande.

<div>SRC</div> <div></div> <div>Télévision Alberta</div>			<div><div><div>TVS</div></div><div>L'EUROTELE</div><div>★ ★ ★ ★ ★</div></div>					
Semaine du 9 au 15 octobre 1993			Semaine du 9 au 15 octobre 1993					
<div><div>Samedi</div><div>17h00 Course destination monde</div><div>18h00 La soirée du hockey</div><div>Buffalo à Montréal</div><div>20h30 Raison Passion</div><div>21h10 Vivre à Northwood</div><div>21h40 C'est juste une farce</div><div>22h10 Le Téléjournal</div><div>22h32 Les nouvelles du sport</div><div>22h50 Télé-sélection: Les matins infidèles</div><div>Dimanche</div><div>17h00 La ruée vers l'art</div><div>18h00 Le Téléjournal</div><div>18h10 Découverte</div><div>19h00 De quoi j'ai l'air</div><div>20h01 Les Beaux dimanches: 100% pur</div><div>21h00 Les Beaux dimanches: Camée</div><div>22h00 Le Dimanche</div><div>23h00 Les nouvelles du sport</div><div>23h23 Ciné-Club: Henri V</div><div>Lundi</div><div>17h00 Watatatow</div><div>17h30 Que le meilleur gagne</div><div>18h00 Le Téléjournal</div><div>18h07 Film: Les splendeurs</div><div>18h30 Manigances</div><div>19h00 Marilyn</div></div>			<div><div>19h30 Taquinons la planète</div><div>20h00 Le Téléjournal</div><div>20h25 Le Point</div><div>21h00 Cormoran</div><div>22h00 À tout prix</div><div>23h00 La ruée vers l'art</div><div>Mardi</div><div>17h00 Watatatow</div><div>17h30 Que le meilleur gagne</div><div>18h00 ALBERTA CE SOIR</div><div>18h30 Auto-stop</div><div>19h00 Marilyn</div><div>19h30 M'aimes-tu</div><div>20h00 Le Téléjournal</div><div>20h25 Le Point</div><div>21h25 Femmes de Dieu: Catherine</div><div>22h25 Au Nord du 60ième</div><div>23h25 CE SOIR</div><div>EN REPRISE</div><div>23h55 Découverte</div><div>00h45 Second Regard</div><div>Mercredi</div><div>17h00 Watatatow</div><div>17h30 Que le meilleur gagne</div><div>18h00 ALBERTA CE SOIR</div><div>18h30 La cour en direct</div><div>19h00 Marilyn</div><div>19h30 L'enfer c'est nous autres</div><div>20h00 Le Téléjournal</div><div>20h25 Le Point</div><div>21h00 Sous un ciel variable</div><div>22h00 Enjeux</div><div>22h30 CE SOIR</div><div>EN REPRISE</div><div>23h25 Course destination monde</div></div>			<div><div>00h00 En toute liberté</div><div>Jeudi</div><div>17h00 Livraison spéciale</div><div>17h30 Que le meilleur gagne</div><div>18h00 ALBERTA CE SOIR</div><div>18h30 Second regard</div><div>19h00 Marilyn</div><div>19h30 Les pieds dans les plats</div><div>20h00 Le Téléjournal</div><div>20h25 Le Point</div><div>21h00 Blanche</div><div>22h00 Tous pour un</div><div>22h30 Sur invitation</div><div>23h00 CE SOIR</div><div>EN REPRISE</div><div>23h30 Sous la couverture</div><div>00h30 Cinéma: Mon cousin américain</div><div>Vendredi</div><div>17h00 Les Aventure de Tintin</div><div>17h30 Que le meilleur gagne</div><div>18h00 ALBERTA CE SOIR</div><div>18h30 Les années coup de coeur</div><div>19h00 Country centre-ville</div><div>19h30 Regard sur la nature</div><div>20h00 Le Téléjournal</div><div>20h25 Le Point</div><div>21h00 Les grands films: Affaire non-classée</div><div>23h30 CE SOIR</div><div>EN REPRISE</div><div>23h55 Cinéma: Cendrillon souffre-douleur</div></div>		
<div><div>Samedi</div><div>17h00 Journal télévisé de FRANCE 2</div><div>17h35 Vision 5</div><div>18h00 Frou-frou</div><div>19h00 Jeux sans frontières</div><div>20h05 Télétourisme</div><div>20h30 Le cercle de minuit</div><div>21h35 Bermuda</div><div>22h05 Journal télévisé Suisse</div><div>22h35 Frou-frou</div><div>23h35 Jeux sans frontières</div><div>00h40 Radio France internationale</div><div>Dimanche</div><div>17h00 Journal télévisé de FRANCE 2</div><div>17h35 Vision 5</div><div>18h00 7 sur 7</div><div>19h00 Jamais sans mon livre</div><div>20h00 Jours de guerre</div><div>21h00 Les arts en liberté</div><div>21h35 Tell quel</div><div>22h00 Journal télévisé de FRANCE 3</div><div>22h30 7 sur 7</div><div>23h30 Jamais sans mon livre</div><div>00h30 Les arts en liberté</div><div>01h05 Radio France internationale</div><div>Lundi</div><div>17h00 Journal télévisé de FRANCE 2</div><div>17h35 Vision 5</div><div>18h00 Téléobjectif</div><div>19h00 Bas les masques</div><div>20h30 Autant savoir</div><div>21h00 Madame le juge</div></div>			<div><div>22h30 Journal télévisé BELGE</div><div>23h00 Téléobjectif</div><div>00h00 Bas les masques</div><div>01h20 Radio France internationale</div><div>Mardi</div><div>17h00 Journal télévisé de FRANCE 2</div><div>17h35 Vision 5</div><div>18h00 Temps présent</div><div>19h00 Stars 90</div><div>20h35 37,2 degrés</div><div>21h30 Le film du cinéma suisse: Les amateurs</div><div>22h10 Journal télévisé de FRANCE 3</div><div>22h40 Temps présent</div><div>23h40 37,2 degrés</div><div>01h10 Radio France internationale</div><div>Mercredi</div><div>17h00 Journal télévisé de FRANCE 2</div><div>17h35 Vision 5</div><div>18h00 Géopolis</div><div>19h00 Ce diable d'homme</div><div>20h00 Télétourisme</div><div>20h30 Le divan</div><div>21h00 Contact</div><div>22h00 Journal télévisé de FRANCE 3</div><div>22h30 Géopolis</div><div>23h30 Ce diable d'homme</div></div>			<div><div>00h30 Télétourisme</div><div>23h00 Radio France internationale</div><div>01h00 internationale</div><div>Jeudi</div><div>17h00 Journal télévisé de FRANCE 2</div><div>17h35 Vision 5</div><div>18h00 Faut pas rêver</div><div>19h00 Envoyé spécial</div><div>20h30 Le cercle de minuit</div><div>21h35 Les francfolies de Montréal 1991</div><div>22h05 Journal télévisé de FRANCE 3</div><div>22h35 Faut pas rêver</div><div>23h35 Envoyé spécial</div><div>01h00 Radio France internationale</div><div>Vendredi</div><div>17h00 Journal télévisé de FRANCE 2</div><div>17h35 Vision 5</div><div>17h50 La revue de presse</div><div>18h00 Thalassa</div><div>19h00 Bouillon de culture</div><div>20h30 Richard Desjardins</div><div>21h00 Estivales</div><div>21h30 Les francfolies de Montréal 1991</div><div>22h00 Journal télévisé de FRANCE 3</div><div>22h30 Thalassa</div><div>23h30 Bouillon de culture</div><div>01h00 Radio France internationale</div></div>		
			<div><div>Alberta:</div><div>Edmonton</div><div>Edmonton</div><div>Saint-Paul</div><div>Red Deer</div><div>Medicine Hat</div><div>Calgary</div></div> <div><div>Shaw Cable</div><div>Vidéotron</div><div>Northern Cable</div><div>Shaw Cable</div><div>Cablev. Medicine Hat</div><div>Rogers Cablesystems</div></div> <div><div>Position</div><div>43</div><div>37</div><div>35</div><div>31</div><div>18</div></div>					

**Le Franco**  
**8923 - 82e Avenue**  
**Edmonton, Alberta T6C 0Z2**



Défense nationale  
 National Defence

## AVIS AU PUBLIC

### CHAMP DE TIR DU CAMP WAINWRIGHT

Des exercices de tir auront lieu de jour et de nuit aux champs de tir du camp Wainwright, dans la province de l'Alberta, jusqu'à nouvel ordre.

Les champs de tir sont une propriété administrée par le MDN, sise au sud de la ville de Wainwright, entre les routes principales n°13 et n°14, et intersectée par la route n°41, dans les cantons 42 à 45, rangs 5 à 9, à l'ouest du quatrième méridien, dans la province de l'Alberta. Au besoin, il est possible d'obtenir une description détaillée de la propriété de Wainwright en s'adressant au chef du Génie construction du Détachement des Forces canadiennes de Wainwright (Alberta).

### MUNITIONS ET OBJETS EXPLOSIFS PERDUS

Les bombes, grenades, obus et autres objets explosifs semblables sont dangereux. Il ne faut pas en ramasser ni en garder en souvenirs. Si vous trouvez ou si vous avez en votre possession tout objet que vous croyez être un explosif, veuillez le signaler à la police locale; on veillera alors à son enlèvement.

Il est formellement interdit de pénétrer dans ce secteur sans autorisation

PAR ORDRE  
 Sous-ministre  
 Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, Canada  
 17630-77

**Canada**

## Les échanges se poursuivent

MARC D'HAENEN

JASPER- Pour la deuxième fois cette année, la régionale de Jasper accueillait un groupe de France.

Dix-huit jeunes gens, tous employés à la Société d'État du gaz et de l'électricité, ont visité l'Ouest du Canada.

À la suite d'un accord passé avec l'association France-Ontario, la régionale de Jasper a été chargée de l'accueil, de la visite guidée et surtout du repas,

suivi de la veillée traditionnelle, qui était offert à ce groupe.

Au menu: table de crudité, soupe aux pois, ragoût de pattes de cochons, tourtière et une superbe crêpe canadienne au sirop d'érable.

Les visiteurs Français n'ont pu qu'apprécier ce magnifique repas cuisiné par notre talentueux chef, Guy Meilleur.

La veillée s'est poursuivie bien tard au club Le Rendez-vous où de nombreux membres

sont venus pour faire connaissance et discuter culture. Tous ont paru très satisfaits de ce genre d'échange, tant du côté des Français que des membres de la régionale.

En terminant, répétons une phrase entendue ce soir-là: «Amis francophones du Canada, s'il y a une chose que vous devez sauvegarder à tout prix, c'est votre qualité d'accueil...».

## Obligations d'épargne

Les Obligations d'épargne du Canada ont été émises pour la première fois en 1946. Depuis, il y a eu une nouvelle émission chaque automne.

Les Obligations d'épargne du Canada ont été créées après qu'une enquête approfondie menée auprès de quelque 6 000 propriétaires d'Obligations de la Victoire eut révélé que plus de 87% d'entre eux désiraient continuer à investir dans un instrument encaissable n'importe quand, sûr et facile à acheter.

## À CHACUN SON ARBRE

ANTOINE DESROSISERS

CHRONIQUE #11 de la S.G.N.O.

Il est toujours intéressant d'entendre parler de ses ancêtres. J'aimerais causer avec vous pendant quelques instants de la vie de mon ancêtre paternel, Antoine Desrosiers.

Antoine est arrivé au Canada de Rénaisson, dans la région de Forez en France vers 1641. Il était âgé d'à peu près 21 ans. Son nom apparaît dans le livre des baptêmes de Sillery, où il est appelé le 10 janvier 1642, serviteur de cette maison, ce qui nous permet de fixer son arrivée vers cette date.

Le père Jérôme Lalemant, nouveau supérieur des Jésuites au Canada depuis 1644, méditait un soir d'automne en 1645 sur les effectifs missionnaires de la Nouvelle-France. Pensant à la communauté de Trois-Rivières où il y avait 3 domestiques qui gagnaient 100 livres par an chacun, il écrivit le nom d'Antoine des Rosiers.

En 1649, Antoine a uni sa vie à celle d'Anne du Herisson, fille de Michel Leneuf du Herisson. Quand Anne arriva au pays avec son père en 1636, elle était âgée de 4 ans.

Le 26 mai 1659, Antoine ainsi que deux autres compagnons avaient été capturés par les Iroquois au Lac St-Pierre. L'un d'eux fut torturé et mis à mort. Jamais on ne pourra dépeindre avec assez de précision les angoisses et les souffrances de notre ancêtre et de sa famille pendant ces onze semaines d'absence. Il a enfin réussi à s'enfuir vers le lac Ontario et arriva en canot aux Trois-Rivières. Il était sauvé.

Homme actif et pratique, Antoine n'a pas tardé à se tailler une place enviable parmi ses compagnons trifluviens comme colon et charpentier. À titre de maître charpentier, il entreprend en 1668, avec Guillaume Larue, la construction du moulin à vent des pères Jésuites à la Pointe-St-Eloy. En 1668, il s'établit à Champlain et le 29 août 1669 on le nomme procureur fiscal de la nouvelle seigneurie, charge qu'il a rempli jusqu'à sa mort. Il sera aussi syndic et juge seigneurial. Antoine aimait la justice et détestait la chicane.

Antoine Desrosiers, chargé de mérite, fut inhumé à Champlain le 9 août 1691 à l'âge d'environ 72 ans. Il a donné à son pays une belle et respectable famille de 8 enfants, qui, à l'exception de Joseph, mort en bas âge, se marièrent. Les 4 fils ajoutèrent à leur nom de famille déjà glorieux, les surnoms de Désilets, Lafrenière, Dutremble et Dargy.

Voici le nom de ses enfants et leur conjoint:

Marie - Alexandre Raux (Rault)  
 Michel - Marie Artaut (ancêtre des Desrosiers dit Désilets)  
 Joseph - mourut en bas âge  
 Jean - Marie Françoise Dandonneau (ancêtre des Desrosiers dit Dutremble)

Anne - épousa en premières noces Jacques Turcot et en secondes noces Jean Débidabé.

Antoine - René Le Pelle (ancêtre des Desrosiers dit Lafrenière)

Pierre - Marguerite Aubuchon

(ancêtre des Desrosiers dit Dargy)

(Dargis)

Marie Jeanne - Claude Drouet (famille de militaire).



## VOICI L'OUTIL INDISPENSABLE!

SCHL CMHC

Innovation

Les publications et vidéos de la SCHL sur la rénovation d'habitations

Le catalogue gratuit des publications et vidéos de la SCHL sur la rénovation renferme plus de 50 titres. Procurez-vous un exemplaire (n° de commande LNH 6372) en vous adressant à SCHL - 482-8700

PRENEZ LES MEILLEURES DÉCISIONS LORSQU'IL S'AGIT DE VOS RÉNOVATIONS DOMESTIQUES.

Demandez votre copie des brochures suivantes:  
 Guide de l'assainissement de l'air et Mesures de sécurité en rénovations

La SCHL souscrit au Plan vert du Canada.

SCHL CMHC  
 Question habitation, comptez sur nous

**Canada**

# BLOC-NOTES

Le **BLOC-NOTES** est une chronique à la disposition de tout organisme voulant annoncer un événement sans but lucratif (sans frais d'admission) ex.: réunion hebdomadaire, mensuelle, annuelle, exposition culturelle, rencontre de clubs sociaux, etc. Ce service est **GRATUIT**. L'information pertinente doit nous parvenir par le courrier au moins 15 jours avant la date prévue de l'événement. L'heure de tombée est le **jeudi à 16h**. Vous pouvez aussi vous adresser à votre agent communautaire régional de l'ACFA qui se fera un plaisir de vous aider.

## BONNYVILLE

Rencontre tous les lundis et vendredis au centre culturel pour jouer aux cartes, au bingo et jeux libres. Le lundi de 13h à 15h: jeux de cartes et à 15h jeux libres. Le vendredi à 13h: bingo, suivi de jeux libres. Nous invitons tout spécialement les personnes du 3e âge (aînés) à venir s'amuser avec nous. Info: 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du Club de l'Aurore pour les aînés à Bonnyville le 2e mardi du mois. Info: 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du comité de la Société historique, le 3e mercredi du mois à 19h30, au musée. Info: 826-5275 (J.A.)

## EDMONTON

Bridge tous les mercredis au sous-sol de l'église St-Joachim organisé par le Club de l'Age d'Or de St-Joachim. Inf. Églaise Mercier au 489-4417. (J.A.)

Réunion mensuelle de C.A.F.E. (Cercle d'Artisanat Francophone d'Edmonton) le 2e jeudi de chaque mois, à 19h39, au sous-sol de l'église St-Joachim. Inf.: Gerry Dupont au 452-0032 ou 492-4186. (J.A.)

Le club d'Age d'Or de Saint-Thomas-

d'Aquin entreprend sa nouvelle saison. Parties de cartes, deuxième et quatrième mercredis du mois à la salle paroissiale St-Thomas d'Aquin. Info: 469-3073. (J.A.)

Chevaliers de Colomb, Conseil La Vérendrye, réunion mensuelle le 2e lundi de chaque mois. Inf.: Dr André Lizaure au 434-6551

Chevaliers de Colomb, Conseil St-Thomas d'Aquin, réunion mensuelle le 2e mardi de chaque mois. Inf.: Bernard Douville au 998-5511 (J.A.)

Chevaliers de Colomb, Assemblée Jacques Cartier, réunion mensuelle le 4e mardi de chaque mois. Inf.: Aimé Déry au 452-4758 (J.A.)

Nous jouons au bridge tous les jeudis après-midi au Manoir St-Thomas à 13h30. Le regroupement des Aînés d'Edmonton (RARE) invite ses membres et leurs amis à des rencontres amicales à chaque 2e mardi du mois à la salle Saint-Thomas d'Aquin à 13h30. Info: Florent Brien au 466-6095. (J.A.)

## RIVIÈRE-LA-PAIX

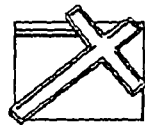
Chevaliers de Colomb Conseil Grouard no 3025 Réunion mensuelle, le 2e mercredi de chaque mois. Pour informations, Gérard

Nicolet au 837-2461. (J.A.)

Le Club du Bon Temps est ouvert tous les jours. Activités le samedi soir: jeux de cartes, curling, musique et danse, billard, quilles sur tapis. Info: 624-8182. (J.A.)

## ST-PAUL

Réunion mensuelle du comité du musée historique de St-Paul, le 3e lundi de chaque mois au centre culturel. Info: 645-4800 (J.A.)

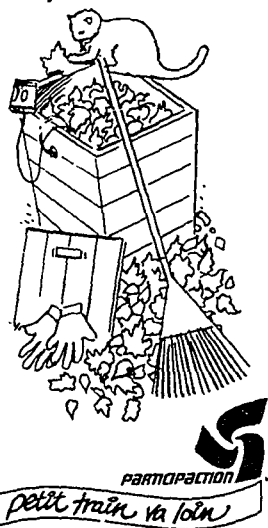


## PRIÈRE AU ST-ESPRIT

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la **PRIÈRE AU ST-ESPRIT** dans **LE FRANCO**. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 21,40\$ (TPS comprise). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales.

**LE FRANCO**  
8923 - 82 Avenue  
Edmonton, Alberta  
T6C 0Z2

Un simple  
coup de  
râteau...



# PETITES-ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.

Tarifs: 7 \$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 \$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 \$ pour l'encadrement. Vous devez calculer 7% de TPS.

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi midi. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 465-6581 avant le lundi à midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

Le Franco, 8923 - 82 Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

## EDMONTON

Dame avec expérience pour faire ménage de semaine et grand ménage. Références disponibles. Appelez Lucienne au 437-7241 (29-10)

Chambre à louer, maison privée, accès à la maison entière y compris salle de bain privée, cuisine, laveuse/sécheuse, à 5 minutes

de la Faculté Saint-Jean en voiture. Appeler Amie au 466-7568 après 18h.

Chambre à louer, grande maison familiale en campagne, 3 km de la limite de la ville d'Edmonton (ouest), homme ou femme, non-fumeur, transport disponible. (22-10)

Garderais 2 enfants (2 ans et plus) du lundi au vendredi (j'ai 1 enfant de 5 mois). Appelez Maryse au 465-3567. (22-10)



Nous sommes ceux qui portent les bottes de caoutchouc



Canards Illimités Canada  
Composez le 1-800-665-3825

## Cartes d'affaires

### McCuaig DESROCHERS

avocats et notaires

Au service de la francophonie albertaine

500, Banque de Montréal  
10199, 101e Rue  
Edmonton (Alberta) T5J 3Y4 tél.: 426-4660

## Le Franco

8923 - 82e Avenue  
Edmonton, Alberta T6C 0Z2

Téléphone: 465-6581

Télécopieur: 465-3647

Services gouvernementaux Canada Gouvernement Services Canada

## Appel d'offres

Les **SOUSSIONS CACHETÉES** pour le projet énoncé ci-après, adressées au gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, Services gouvernementaux Canada (Travaux publics Canada), bureau 1000, 9700, av. Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 4E2, seront reçues jusqu'à 14 h, à la date limite indiquée. On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse ci-dessus, téléphone: (403) 497-3503.

### PROJET

N° 625770 - pour SERVICE CORRECTIONNEL CANADA, Établissement de Drumheller, Alberta, remplacement de la conduite principale du réseau de distribution des eaux de consommation domestique.

Date limite: le mercredi 20 octobre 1993.

On peut également se procurer les documents de soumission aux bureaux de Services gouvernementaux Canada, pièce 632, 220 4e Avenue S-E, Immeuble Harry Hays, Calgary, Alberta, T2G 4X3, tél.: (403) 292-5714. On peut consulter ces documents aux bureaux de l'Association de la construction situés à Calgary.

NOTA: Une séance d'appréciation du travail aura lieu le vendredi 8 octobre 1993 à 10 h 30, dans la roulotte de SGC, sur le site de l'Établissement.

Le Ministère ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions.

SGC élargira son service de publication électronique des appels d'offres pour inclure les marchés de construction et d'entretien, au moyen du Service des invitations ouvertes soumissionner (SIOS). Dès le 3 janvier 1994, les appels d'offres ne paraîtront plus dans les journaux pour les marchés de plus de 60 000,00 \$.

Pour s'abonner au SIOS, composer le 1-800-361-4637. Renseignement (819) 956-34440 (ligne d'information sur les soumissions ouvertes).

Canada

## ABONNEZ-VOUS

**LE FRANCO**

8923 - 82e Avenue, Edmonton, Alberta T6C 0Z2

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

CODE POSTAL \_\_\_\_\_

Votre chèque ou mandat-poste rédigé à l'ordre du Franco.  
(En lettres moulées S.V.P.)

### TARIFS:

1 an: 19,26\$ 2 ans: 34,24\$  
(TPS incluse)

Hors de l'Alberta: 26,75\$

Hors Canada: 48,15\$

N.B. Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement **GRATUIT** au **FRANCO**. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

## Vous déménagez...

Faites-nous parvenir votre  
changement d'adresse

**LE FRANCO**

8923 - 82e Avenue  
Edmonton (Alberta)  
T6C 0Z2

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_

à compter du: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_



# AVIS DE CONVOCATION

Vous êtes invité-e à venir assister à l'assemblée générale annuelle de l'ACFA qui se déroulera le 30 octobre prochain à 13h00 au Inn on 7th

## Projet d'ordre du jour

1. Élection d'un-e président-e d'assemblée
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Adoption du procès-verbal de l'assemblée générale annuelle 1992
4. Suites au procès-verbal
5. Rapport du président général
6. Rapport du vérificateur
7. Nomination d'un-e vérificateur-trice pour l'année 1993-94
8. Rapport d'évaluation du processus de concertation et de priorisation de la communauté.

## 9. Rapport des ateliers:

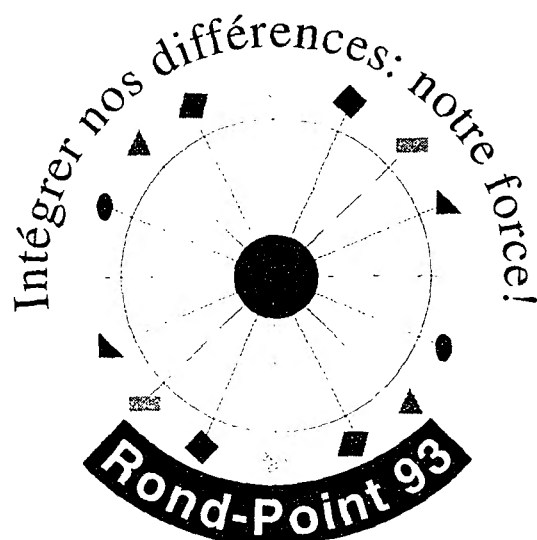
- a) développement économique
- b) santé et affaires sociales
- c) couples exogames
- d) rôle de la F.C.F.A. du Canada
- e) besoins de formation et de perfectionnement
- f) offre de spectacles pour 1993-94

## 10. Élections au Comité exécutif de l'ACFA provinciale

- a) nomination d'un-e président-e d'élections
- b) rapport du comité des candidatures
- c) élection à la présidence générale
- d) élections à la vice-présidence

## 11. Varia

## 12. Levée de l'assemblée



## Vendredi 29 octobre

- 18h00: Vin et fromage de l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta
- 19h00: Lancement de deux volumes de Guy Lacombe par la maison d'édition Duval Inc.
- 20h00: Piano-bar

## Samedi 30 octobre

Avant-midi

Ateliers:

Le porte-folio, outil de reconnaissance des acquis par Action Éducation Femmes Alberta animé par Micheline Paré

Le rôle de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (F.C.F.A.) animé par Mme France Levasseur-Ouimet. Invitée: Mme Claire Lanteigne, présidente F.C.F.A.

La santé et les affaires sociales animé par Fernande Bergeron

Le développement économique animé par Jean-Claude Couture du Bureau du gouvernement du Québec à Edmonton.

L'offre de spectacles pour 1993-94 par Yves Caron, directeur du secteur culturel à l'ACFA

Formation pour les correspondant-es du journal Le Franco

Rencontre avec la Société Radio-Canada (organisateur Pierre Noël)

Les couples exogames et l'intégration des conjoints anglophones dans notre communauté co-animé par Frank McMahon (Faculté St-Jean) et Yvon Laberge (Excel Learning Concept). **Exceptionnellement cet atelier se tiendra en anglais.**

- 12h00 : Dîner
- 13h00 : Assemblée générale annuelle de l'ACFA
- 18h00 : Cocktail
- 18h30 : Banquet  
Remise des prix d'excellence de l'ACFA
- 21h30 : PREMIÈRE EN ALBERTA  
Vidéo Danse en français

## Dimanche 31 octobre

- 10h30 : Messe à l'église St-Joachim
- 12h00 : Brunch

Au Inn on 7th  
10001 - 107ième Rue  
Edmonton, Alberta

par Lyne Lemieux, directrice-adjointe, Information/Politique



## Formulaire d'inscription

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Code Postal \_\_\_\_\_

Déjeuner ☐ Dîner ☐ 17\$ Garderie  
Banquet ☐ 32\$ Brunch ☐ 12\$ Nombre d'enfants \_\_\_\_\_  
Âge(s) \_\_\_\_\_

Forfait: 46\$ incluant les 4 repas ☐

Prix jeunesse (25 ans et moins):

Dîner ☐ 15\$ Banquet ☐ 25\$

Faire parvenir à: **L'ACFA provinciale**  
**#200, 8923 82e avenue**  
**Edmonton, Alberta, T6C 0Z2**